

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Jueves 3 de agosto de 1995  
Año XCV.- Núm. 29.150



Silverio Gilarranz, criticó la postura del sindicato.

PEÑALOSA

## Desciende el número de delitos en los seis primeros meses del año

Durante el pasado mes de junio, se ha registrado una tendencia descendente del número de delitos en el conjunto de la provincia segoviana, en relación al mismo periodo del año anterior, pasando de 156 a 115.

En los seis primeros meses del año, también en el conjunto de Segovia, se ha pasado de 848 denuncias en 1994 a 810 en 1995. Para el gobernador civil, Pedro Luis Piñeiro "estas cifras ponen de relevancia que la eficacia, la prevención y la vigilancia de los cuerpos y fuerzas de la Seguridad del Estado es manifiesta y aunque los números del año 1994 eran difíciles de reducir vemos que en 1995 estamos mejorando los índices".



Aumenta la eficacia policial, según el gobernador civil.

F. PEÑALOSA

## Los empresarios de la madera critican la actitud de "acoso" de sindicalistas de CC.OO.

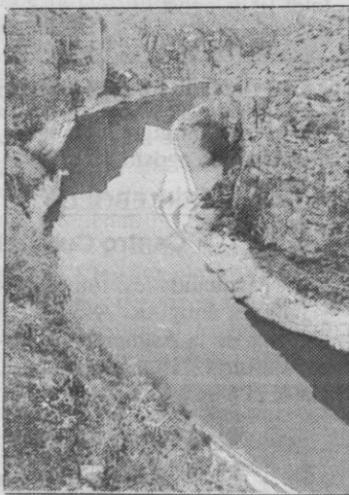
La Federación Empresarial de Segovia (FES) y la Agrupación de la Madera han denunciado la política de "acoso" que ejerce un representante de CC.OO., Jesús García Ortega, al menos en cuatro empresas de sector, entre ellas CastillMueble de Cuéllar. Las organizaciones aseguran que García no cumple sus cometidos sindicales sino que los utiliza mal y para conquistar un protagonismo personal. Desde CC.OO. se ha

acusado a Luis Zarzuela de actitud antisindicalista y de dificultar el ejercicio de los derechos fundamentales de los trabajadores. Críticas que son invertidas por los responsables de las organizaciones empresariales, para los que estas denuncias son fruto de la búsqueda de protagonismo personal que realiza Jesús García, secretario comarcal en Cuéllar de CC.OO. y responsable provincial de construcciones, madera y afines.

(Pág. 5)

## PSOE e IU, contra la fábrica de Burgomillodo

Los representantes del PSOE y de IU han mostrado sus posturas contrarias a la ampliación de las instalaciones de lavado de arenas que la empresa INCUSA posee en Burgomillodo, en el municipio de Carrascal del Río, junto al Parque Natural de las Hoces del río Duratón. IU ha pedido al delegado de la Junta que impida la ejecución de este proyecto, y el procurador socialista Angel F. García Cantalejo ha lanzado una pregunta a las Cortes de



Parque Natural de las Hoces. A.S.

Castilla y León sobre si considera conveniente el proyecto.

(Pág. 5)



JUAN MARTIN

El juez Fernando Cotta sugirió que el Congreso sea quien juzgue al presidente del Gobierno.

Peces Barba afirma que es imposible que el TS tome esa decisión

## Gobierno y oposición rechazan que el Congreso juzgue a González

La sugerencia apuntada por el juez Fernando Cotta de que el Tribunal Supremo puede delegar en el Congreso la decisión sobre la posible responsabilidad penal de Felipe González en el caso GAL ha sido respondida con el rechazo de Gobierno y oposición, que coincidieron en juzgarla inapropiada.

Además, el rector de la Universidad Carlos III, Gregorio Peces Barba, que intervino en la redacción de la Constitu-

ción, aseguró que "en ningún caso" el TS podría, en la actual situación del procedimiento, enviar al Congreso el

sumario sobre el GAL para decidir si se actúa contra González. Según Peces Barba, que cree "precipitada" la actitud de Cotta, el Supremo no podría dejar la decisión en manos del Congreso sin oír antes a González y, para ello, sería necesaria la petición de un suplicatorio.

## AL DIA

**5** Trabajadores de Voltar denuncian irregularidades laborales.

**6** El sector de la enfermería podría iniciar conflictos en lasanidad.

**11** Garzón ordena la investigación de otros tres atentados del GAL.

**11** Pujol: "Si la democracia peligra hay que convocar elecciones ya".

**14** China expulsa a dos militares norteamericanos por espionaje.

**Jueves**  
**3**  
**agosto**

**CALENDARIO**

**PARA HOY:**  
Van 215 días, faltan 150.  
Sol: De 7,13 a 21,28.  
Luna: De 14,14 a 00,05.  
Cuarto creciente el día 4 en Escorpión.

**SANTORAL**

**HOY:** Acela, Asprén, Gofredo, Marana, Cira.

**FARMACIA DE GUARDIA**

**HOY:** Segovia: Hernández López. Sta. Teresa de Jesús. El Carmen.  
Otero de Herreros: Tovar Martín, Avda. de la Estación, 19. Hasta el día 6 incluido. Teléfono, 48 31 37.

**REGISTRO CIVIL**

29 de julio de 1995  
Defunciones: Matide Murillo Jurado, Emilia Escobar Rogero.  
30 de julio de 1995  
Defunciones: Antonio Marinas Martín.  
31 de julio de 1995  
Nacimientos: Reina Cervigón Barrena, María Alvarado González, Jaime Arias Olmos, Isaac Benito, Samir Karroum Tidurini.  
1 de agosto de 1995  
Nacimientos: Pablo de Frutos Llorente, Arancha Matos Jiménez, Laura Fuentes Rubio.  
Defunciones: Juan Galbes Loriga.

**ADEMAS**

**Tiro en Matabueyes**

*Tiro con armas portátiles:* Unidad Móvil de Mantenimiento de Sistemas Acorazados nº 2: El día 9, de 8,00 a 14,00 horas. Jefatura Logística Territorial: El día 16, de 8,00 a 14,00 horas. Guardia Civil: Los días 3, 10, 17 y 22, de 8,00 a 14,00 horas. Policía Nacional: Los días 4, 21 y 29, de 8,00 a 14,00 horas.

**Tiempo libre**

— *San Ildefonso.* Cine de verano en el Patio de Cochinos del Palacio. Organiza asociación Canónigos. Hoy, "Cadena perpetua".  
— *Sanchoño.* Fiestas en honor de la Virgen del Rosario hasta el 9 de agosto.  
— *Barrio de El Salvador.* Fiestas patronales hasta el 6 de agosto.  
— *Fuenterrebollo.* Semana Cultural, organizada por la asociación "Nª Sª de la Asunción" y centro cultural "El Campanazo".  
— *San Rafael.* "Mano negra" en directo. El 4 de agosto, a las 22,00 horas, en el campo de fútbol.  
— *Cabañas de Polendos.* Segunda semana cultural y fiestas de San Lorenzo. Desde hoy y hasta el 13

**TERMOMETRO**



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	30,9	12,6	
Burgos .....	32,5	15,7	
León .....	28,5	14,4	
Palencia .....	30,7	13,7	
Salamanca .....	31,1	14,8	
Segovia .....	31,8	17,2	
Soria .....	32,1	15,4	0,5
Valladolid .....	32,6	16,3	
Zamora .....	30,6	16,8	

**TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO**

Hoy, intervalos nubosos con posibilidad de algunos chubascos dispersos y ocasionalmente tormentosos, más probables en zonas de montaña; temperaturas en ligero descenso, con máximas comprendidas entre 29 y 31 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 14 y 16 grados; vientos flojos variables.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)**

— Oleos. José María González Cuasante. Del 4 al 20 de agosto. Inauguración el día 4 a las 20,00 horas.  
— Pintura. Amparo Ruiz de Ayllón y Colectivo E-90. Del 4 al 20 de agosto. Inauguración el día 4, a las 20,00 horas.

**La Casa del Siglo XV**

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 31 de agosto.

**Bar Santana**

— Grabados y apuntes. María Rozas y Alicia Santamaría. Piezas adquiridas por medio de trueque. Hasta el 8 de agosto.

**Sammer Gallery**

— Verano 95, varios pintores. Juan Bravo, 25.

**Galería Coscoja**

— "Cuatro propuestas". Carlos Antón, Luis Malibrán, Almudena Mora y Juan Yagüe. Hasta el 3 de septiembre

**Hogar anexo a la residencia de San Lorenzo**

— "Los adornos de las mujeres". Hasta el 11 de agosto. Horario: Mañanas, de 11,00 a 13,00 horas.

**Terraza Paraíso. La Cabaña**

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a

19,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales:  
— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.  
— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3 de septiembre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:  
— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

**Fuentes reales**

— Se mantiene la iluminación de los jardines y funcionamiento de la fuente "Baños de Diana", las noches de los sábados de julio y agosto. Horario: De 22 hasta las 24; funcionamiento de la fuente desde las 22,30 a las 23,30.

**Galería Arte "Zaca"**

— Pinturas. Ninoska de Gracia. Hasta el 27 de agosto.

**RECOMENDAMOS**

**FESTIVALES INTERNACIONALES**

A celebrar en el auditorio de la Vera Cruz, todos los días a las 23,00 horas. Hoy, "Madame Butterfly" de Puccini, a cargo de la Opera de Ucrania. Venta de entradas en la caseta ubicada en el Azoguejo. Precios para hoy, 3.000, 2.000, y 1.500 pesetas, dependiendo zona. Servicio de autobuses gratuito desde Azoguejo y estación de autobuses. Estacionamiento gratuito, con la entrada en el parking de la estación.

**Sala Canónigos**

— Sala A. Pintura. Zacarías Robledo Sanz. Hasta el 15 de agosto.  
— Sala B. Acuarelas. Pedro Manzanas. Hasta el 15 de agosto.

**NAVALMANZANO**

**Casa Consistorial**

— Reproducciones en aluminio del Acueducto y la iglesia parroquial de la localidad. Emilio Aguado Muñoz. Hasta el 15 de agosto.

**COCA**

**Centro Cultural Fonseca**

— Oleos y acuarelas. Rafael Mediero. Hasta el 6 de agosto.

**RIAZA**

**Sala Cultural**

— Oleos. Rocío Arranz. Hasta el 10 de agosto.

**CABAÑAS DE POLENDOS**

**Ayuntamiento**

— Fotos antiguas de Cabañas. Del 3 al 8 de agosto.

**FUENTERREBOLLO**

**Centro Cultural**

— Manualidades, fotografías y haberes antiguos. Asociación "Nª Sra. de la Asunción" y centro cultural "El Campanazo". Hasta el 6 de agosto.

**PARADINAS**

**Ayuntamiento**

— Miniaturas en madera de objetos rurales. Julián Maroto. Hasta el 13 de agosto.

**BONOLOTO**

**Miércoles, 2**

4	7	17	20
31	Com. 38	Rein. 4	36

**Martes, 1**

3	7	13	27	34	39	Com. 17	Rein. 2
---	---	----	----	----	----	---------	---------

**Lunes, 31**

11	19	21	36	37	46	Com. 40	Rein. 4
----	----	----	----	----	----	---------	---------

**Viernes, 28**

2	12	16	20	31	36	Com. 37	Rein. 5
---	----	----	----	----	----	---------	---------

**PRIMITIVA**

**Jueves, 27**

1	21	30	31	41	48	Com. 3	Rein. 7
---	----	----	----	----	----	--------	---------

**Sábado, 29**

5	6	7	16	40	43	Com. 37	Rein. 9
---	---	---	----	----	----	---------	---------

**ONCE**

**Miércoles, 2**

**49.842**

Martes, 1 **39.888** Lunes, 31 **84.590**

Viernes, 28 **44.574** Jueves, 27 **03.640**

Serie 061

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: **44 22 86**  
**42 74 99**  
**42 04 47**

# Desde "Los países catalanes"

JESUS HERNANDO BAYO

**N**ACI en un pueblo de Segovia, pero debido a mi profesión he vivido en casi todas las regiones de España. Desde hace diez años resido en Menorca.

Cuando llegué a esta isla en junio de 1985, los españoles que ya residían aquí hablaban todos el español o castellano, y la mayoría habitualmente, un dialecto del catalán llamado popularmente menorquín. En principio, no tuve ningún tipo de problema lingüístico al integrarme en la sociedad civil isleña.

Así pues, ese mismo año me propuse continuar mis interrumpidos estudios en la Península, a fin de aprovechar el tiempo y optar a mejorar en mi puesto de trabajo, para lo cual me matriculé en el instituto de E.M. de Mahón, en sus clases nocturnas.

No obstante, a ese centro, llegar en ese tiempo unos nuevos y jóvenes profesores naturales de Cataluña; estos licenciados se negaron expresamente, desde el primer día de clase, a hablarnos en castellano y, además, nos repartieron fotocopias en catalán desechando los textos en español. Sólo un profesor tuvo la amabilidad de decirnos que cuando no entendiéramos algo levantáramos la mano, que él repetiría, lo dicho en catalán, en castellano, "para los de fuera".

Cuando tuve el brazo como la estatua de la libertad y estuve harto de no enterarme de la mitad de las explicaciones, ni de las rápidas y constantes conversaciones entre profesores catalanes y alumnos nacidos en la isla, decidí desistir en el intento y tuve que abandonar las clases.

Además de ser la actitud de aquel profesorado no ajustada a derecho, en aquel año, fue un maravilloso ejemplo de integración educativa el que me dieron estas cultas personas catalanas.

Después, en el año 1987, el Congreso de la Comunidad Autónoma de las Islas Baleares legislaría y aprobaría la "Llei de Normalització Lingüística a les Illes Balears", a imagen y semejanza de la misma ley catalana, que tenía por objeto desarrollar el artículo 3º de su Estatuto de Autonomía y que hacía como propia de las Islas la lengua de Cataluña. A partir de ese momento la actitud antedicha fue legal.

Esta ley afecta, en principio, al normal desenvolvimiento de los no catalanes parlantes recién llegados a Baleares, aparte de en la enseñanza, a la hora de encontrar trabajo en la Administración, pues, no solamente es imprescindible saber leer y escribir correctamente en esta lengua, sino que tiene, que dominarla mejor que el resto de los oportunos catalanoparlantes.

Todo esto viene a colación del artículo de opinión publicado



La "Caravana por la Tolerancia Lingüística" recorre la región.

do en EL ADELANTADO, el día 20 de julio, impresionantemente titulado "La defensa de Cataluña".

Leo en él, con asombro, como un colectivo del pueblo catalán de Arnau de Vilanova, avisa al director del castellano "ADELANTADO DE SEGOVIA" que si no adopta una postura tolerante con su "normalización lingüística" lo que les espera a los segovianos es el menosprecio y la indiferencia de toda la nación catalana; es más, argumentan que se les están soliviantando los ánimos de tal manera que se van a abrir cada vez mayores distancias entre "Cataluña y España". Observe que no dicen "el resto de España".

Y separan ellos mismos a Cataluña del resto de España, porque quieren y desean fervientemente desintegrarse de nuestra nación; porque, para estos "clubes" de catalanes, que abogan a la Constitución con el fin de reafirmar su identidad como nacionalidad, el hecho de que pertenecen a una nación diferente de la española está consumado. Para ello se fundamentan en la identidad milenaria catalana; desde luego, argumentalmente se remontan a las invasiones francas de esa zona costera de Hispania, ignorando nuestro común pasado visigodo y romano, bimilenario.

Además, desprecian a esa misma Constitución que apelan, cuando describen a España como un Estado al que hay que negar su identidad como verdadera nación. Sus motivos son evidentes y eminentemente económicos: los "clubes" están cansados de contribuir al bienestar del conjunto español. Su campo de batalla, el elegido por ellos, es el hecho diferenciador más evidente, al no tenerlo religioso ni racial, el lingüístico-cultural, público pretexto tapador de los fines particulares de cada uno.

Tendría que leer usted los artículos que se publican a diario en la prensa local de Cataluña y "sus países"; todos utilizan los mismos argumentos que el aparecido en EL ADELANTADO, y hasta las mismas palabras: desazón, inquietud, rechazo, Estado

Español, Nación Catalana, contribuyentes..."; semejan una carta circular.

Son un grupo de catalanes influyentes los que infunden esa desazón en el público, no sólo de Cataluña, que por lo regular sienten en masa y reunido de manera muy distinta que cada uno de sus individuos en particular; los que suelen ser su favorita la medianía intrigante y charlatana, y objeto de su olvido o de su desprecio el mérito modesto de España; los que olvidan con facilidad e ingratitud los servicios más importantes, y premia con usura a quien los lisonjea y engaña; los que se aprovechan del patriotismo de sus paisanos, que darían todas las lindezas del extranjero por un dedo de su país.

No nos dejemos engañar, Sr. director, por esta gente que no defiende Cataluña, como abogado grandilocuentemente en su título "En defensa de Cataluña"; ellos solos se autoerigen en sus paladines, a la vez que le descubren, veladamente y entre líneas, todo aturridos de ver lo brutos que están por allá todavía los que no han tenido como ellos la dicha de emigrar, que no hay nación sino Estado esepañol, porque eso se sabe en Cataluña de muy buena tinta.

En lo que publican aquí, no son este tipo de gente tan comedidos y respetuosos, y no nombran a España, sino para denigrarla.

España y Cataluña todavía se quieren; pero en casa donde no hay harina todo es mohína; las más inocentes expresiones se interpretan en la lengua del mal humor como ofensas mortales, el amor propio ofendido es el más seguro antídoto del amor, y las injurias acaban de apagar un resto de la antigua llama que amortiguada en ambos corazones ardía; se suceden unos a otros los reproches. Aquí, los catalanoparlantes normales son transigentes con el castellanohablante habitual, son los separatistas los que utilizan su lengua como arma ofensiva y siembran y alimentan la llama de la discordia cuando esta se apaga.

Cuando fueron los catalanes los que inventaron el beber a porron.

# Que no cunda el ejemplo

JUAN PEDRO VELASCO

Quince días llevaba sin pasear "por la alameda que el Eresma baña", cuando al enfilear las escaleras que descenden, junto al convento de Santa Cruz, al valle, mis napias percibieron un inconfundible olor a chorizo a la brasa (después de pasar unos apacibles días junto al mar a paella y pescado, ciertos olores no escapan como si tal). Al pronto pensé que, quizás, habían abierto el kiosco del embarcadero. Pero no. Bajo el pequeño puente de acceso a la margen derecha del río, una fogata de dimensiones considerables era utilizada por un grupo de personas para menesteres culinarios. ¡Ojalá! que no cunda el ejemplo, si nos dedicamos a dar rienda suelta a nuestro ego "arguiñanil", podemos dejar la zona con más lunares que un vestido con faralae.

Si en su día glosé y ensalcé la labor de un excelente equipo, encabezado por el ingeniero Yoldi, en la recuperación del entorno de parques y jardines, hoy quisiera recordar a quienes corresponda, que los proyectos, grandes o pequeños, han de continuarse, controlarse y cuidarse, estética y legislativamente, y no sólo en época de elecciones.

La nave del Parral será una obra de arquitectura ejemplar, pero estéticamente, desde el puente de la Moneda, es una patada, junto a las torres de luz, en salva sea la parte.

En la parte legal, y dejando aparte los sustos que puedan acarrear los perros que campean a sus anchas por parques y jardines:

— "No se preocupe, que no hace nada el animalito".

El animalito, era un gran daniel que hacía honor a su condición de bárbaro del norte. Puesto de patas se me parecía a alguno de esos teutones cachas que te encuentras, generalmente, por las costas de nuestro país. Imagínese si ésta era mi sensación cual será la de los pequeños que no levantan un palmo del suelo, cuando simplemente pasa junto a ellos la sombra juguetona y despendolada de uno de estos canes.

## La ordenanza municipal

Pues bien, decía, que obviando la utilidad/obligación del uso de la correa, cómo explico a mi hijo, después de haber recibido el pasado curso una clase sobre animales domésticos, su cuida-



Zona deportiva de la Alameda.

do y transmisión de enfermedades por falta de higiene (cartelería no falta, e incluso, creo recordar, algún Boletín Municipal y organismo competente sobre el mismo tema y la proliferación del quiste hidatídico). Cómo explico, repito, que el vergel de defecaciones y micciones que son nuestros parques no es normal, si con pasar cinco minutos en cualquiera de ellos observará más chuchos por metro cuadrado, cagando y meando, que personas.

Ordenanza Municipal de Limpieza de las Vías Públicas y Recogida de Basuras. Artículo 20º. "Como medida higiénica ineludible, las personas que conduzcan perros u otros animales dentro del término municipal procurarán impedir que estos depositen sus deyecciones en cualquier lugar destinado al tránsito de peatones... En el caso de que las deyecciones queden depositadas en las aceras o cualquier zona peatonal, la persona que conduzca el animal está obligado a su limpieza...".

En muchas ciudades, junto a las papeleras, especialmente en parques y jardines, hay bolsas para tales menesteres (recoger la deyección —caca—), incluso tengo conocidos que llevan la bolsa del hiper en el bolsillo cuando salen a pasear a su animalito (que cunda el ejemplo).

En Segovia parques y jardines más que públicos y peatonales son perrunos.

# Agradecimiento a Urgencias y Hospital de Día

F.J.F.I.

Quisiera con esta posibilidad que ofrece EL ADELANTADO DE SEGOVIA, agradecer con toda sinceridad el trato recibido en el Servicio de Urgencias y Hospital de Día de la Seguridad Social.

Desde que ingrese en la noche del día 20, el trato que recibí, de todo el personal sanitario (médicos, enfermeros, as., farmacéuticos, etc.) de Urgencias, Medicina

Interna y Hospital de Día, fue exquisito y muy humano. Encontré un equipo muy profesional, dotado de un gran corazón.

No quiero resaltar nombres ni responsabilidades, tan solo quiero destacar las cualidades del extraordinario equipo que formáis, y que demostrasteis las más de doce horas que estuve "en vuestras manos".

Reitero mi agradecimiento.

## FESTIVAL INTERNACIONAL

## “La discreta enamorada” fue radiada en directo en el recinto de la Vera Cruz

Con la representación teatral de *La discreta enamorada* por la compañía teatral de Andrea D'Odorico se ha reanudado el Festival Internacional de Segovia, 1995 en su fase radiada. La desmesura con la que, por principio, se plantea este festival llega a producir una estafa artística de primera magnitud.

MANUEL S. SANZ

Los tres primeros espectáculos con los que se inició el Festival Internacional de Segovia, 1995 tuvieron en común su alto componente visual, sin despreciar el componente sonoro en su parte musical. El espectáculo que hubo el martes inició una serie de actuaciones que, sin despreciar la parte visual, poseen un elevado componente sonoro. En el caso del teatro, se puede decir que ambos componentes participan en igual proporción.

Pues bien, lo que más resaltó de toda la función del martes para los verdaderos aficionados al teatro fue su carácter radiofónico. Y es que esta obra de Lope de Vega fue emitida por radio al público asistente al recinto de la Vera Cruz.

Resulta que como la organización del Festival Internacional de Segovia tiene afán de lo descomunal, de lo monumental, recordando antiguos regímenes políticos, pues tiene que buscar espacios grandiosos, tremendamente abiertos e inmensos para dar esa sensación de fastuosidad. Como consecuencia, los actores y las actrices, las orquestas y quienes cantan deben utilizar micrófonos, inalámbricos, claro, que transmiten la función por radio.



La grandiosidad del escenario supone algunos problemas.

JUAN MARTÍN

El público, de este modo, asiste a una representación visual en directo pero que podía estar grabada en una cinta o leída por otra persona detrás de la escena. Con lo cual, se produce una estafa artística de primera magnitud.

Viendo esta representación teatral del martes a uno le surgió el recuerdo de cuando veía el teatrillo de marionetas en la fiesta del barrio y, como se hacía en la calle para mucha gente, tenían que utilizar el altavoz.

Con los altavoces en la representación de *La discreta enamorada* sucedieron paradojas como las de estar un personaje en la parte izquierda de la escena y salir la voz por la parte derecha. Con el asunto de los micrófonos, al salir el sonido por un solo emisor que es estático, se pierde

la apreciación de distancia que en el teatro es fundamental porque forma parte del espacio escénico. Con el sonido a través de altavoces no tiene sentido que los músicos estén en escena o no estén, que sea música en directo o pregrabada. Con la electrónica sonora en el teatro estamos en la misma tesitura que si escuchamos un órgano eléctrico, electrónico lo llamó el organista que tocó en la pasada *Semana de Música de Cámara*, en vez de escuchar un órgano como el de nuestra Catedral.

El uso de los micrófonos para hacer oír a los actores y actrices es un fraude artístico en toda regla porque se pierde una de las esencias del teatro que es la interacción, que es el directo, que es el sentir lo natural. Lo otro, la

electrónica para que la voz pueda llegar a las masas, con toda la carga política pasada que se le quiera echar, lo otro, es un engaño que no se puede permitir.

Lo grave del timo es que en el juego ha participado una compañía de prestigio artístico formada por Andrea D'Odorico y Miguel Narros. El llevarse unos duros o el actuar a los pies del Alcázar de Segovia no parece suficiente justificación como para prostituir el arte escénico. Que lo haga la organización del festival porque parece que le prima más lo turístico, la imagen y lo económico que lo artístico y lo cultural es asumible porque cada uno somos reos de nuestras propias miserias, pero que lo haga un equipo artístico de su categoría es imperdonable.

## Con algo de decepción

M.S.S.

Andrea D'Odorico y Miguel Narros ya habían actuado en esta ciudad y dejaron una grata impresión para quien escribe estas líneas. Lo del martes, fue una tremenda decepción.

De una parte, han elegido una obra de teatro clásico español que, bueno, pudiera ser tolerable si la hubieran cortado o limado. La obra se hace pesada, larga, cargante, reiterativa y retórica. Tanto lío, tanto enredo, tanto sin sentido para que con un injustificado clímax del ¡fuego, fuego!, la obra se precipite y se solucione en un santiamén. Los actores y las actrices estuvieron bien en cuanto a su desenvoltura, movimientos y dicción del verso.

En cuanto a gestos, desde la fila 23 no son fáciles de apreciar. Al contrario, entre las distancias y la utilización de los inalámbricos parecían marionetas. Pero hay que destacar su trabajo actoral. Otra cosa es la puesta en escena.

En primer lugar, decir que aunque los personajes se movieron por toda la escena, se limitaron a concentrar todos los espacios de casas, estancias y calles en una tarima de unos 3 por 2 metros.

En segundo lugar, el decorado cerrado con un zócalo más que una escenografía propia de la obra parecía una concesión al lugar de la representación.

## La ópera “Madame Butterfly”, un gran aliciente en el festival

M. S. S.

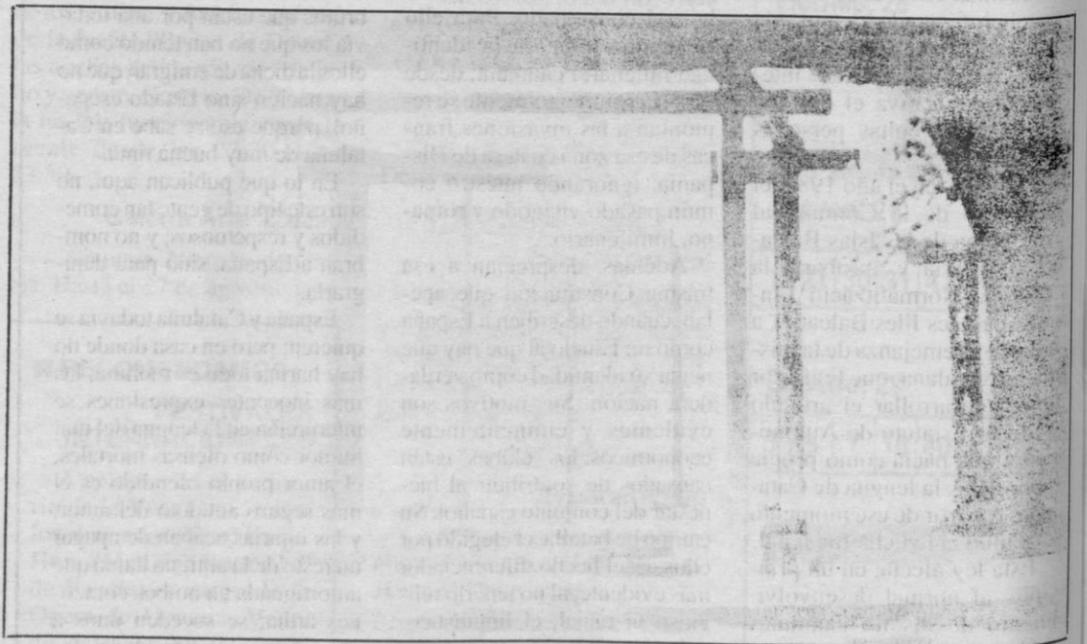
Con la ópera *Madame Butterfly* en la programación del Festival Internacional de Segovia, 1995 se satisface no sólo una expectativa del público sino que es engrandece la categoría de cualquier festival que se precie. Esta ópera será puesta en escena por la *Opera Nacional de la República de Ucrania* a las 11 de la noche en el recinto de la Vera Cruz.

*Madame Butterfly* es una ópera en dos actos escrita por Giacomo Puccini en 1904 y cuya trama transcurre en Nagasaki. La obra comienza con la celebración del matrimonio por el rito japonés entre Pinkerton, un oficial americano, y la geishá Cho-Cho-San (*Madame Butterfly*). El, se casa por una frivolidad y ella por amor hasta el punto que reniega de su religión. Un tío de Butterfly, bonzo budista, maldice la ceremonia por haber tra-

icionado a sus antepasados. Butterfly llora y Pinkerton la conforta con frases afectuosas en un conmovedor dúo de amor.

El segundo acto, parte primera, transcurre también en la casa de Butterfly. Ha pasado tres años desde que Pinkerton partió a Estados Unidos con la promesa de regresar. Ella nunca ha dejado de esperarle pero él se ha casado con otra mujer de su país. Según las leyes japonesas, ella es libre y puede volver a casarse. Un cañonazo anuncia la llegada de un barco de guerra que Butterfly reconoce como el navío de Pinkerton. Feliz, adorna la estancia y se dispone a recibir a su marido.

En la segunda parte, Butterfly ha velado toda la noche inútilmente esperando. Agitado y descompuesto porque se ha enterado de que tiene un hijo, Pinkerton no se atreve a presentarse ante Butterfly. Kate, la esposa americana ha venido para llevar-



Uno de los momentos de la ópera de Puccini.

se al hijo y Butterfly le dice que entregará el niño a su padre si viene a buscarlo él mismo. Butterfly da un adiós lleno de emoción a su hijo y después se quita la vida. Aparece Pinkerton gritando el nombre de Butterfly.

La puesta en escena de esta ópera en el Festival Internacional de Segovia, 1995 correrá a

cargo del Coro y Orquesta de la Opera Nacional de Ucrania dirigidos por Armando Kriger.

Los papeles principales contarán con figuras destacadas de la ópera entre las que hay que destacar a Carmen Sensaud, en el papel de Butterfly. Esta soprano argentina ha realizado sus estudios

musicales en su país y en España bajo la guía de Lola Aragón-Alessandra Franceschi, mezzosoprano, ha resultado vencedora en varios concursos de canto, destacando el de F. Listz de Roma. Cristiano Polizzi Carbonelli, tenor, debutó en la ópera con “La Traviata” en el papel de Alfredo.

Las organizaciones empresariales desmienten las críticas emitidas contra Castell Mueble

## La FES denuncia el acoso de un representante de CC.OO. en empresas de la madera

La Federación Empresarial de Segovia (FES) y la Agrupación de la Madera han denunciado la política de "acoso" que ejerce un representante de CC.OO., Jesús García Ortega, al menos en cuatro empresas de sector, entre ellas Castell Mueble de Cuéllar. Las organizaciones aseguran que García no cumple sus cometidos sindicales sino que los utiliza mal y para conquistar un protagonismo personal.

P. BRAVO.

Las últimas declaraciones ofrecidas por representantes de CC.OO. del sector de la Madera contra Luis Zarzuela, empresario de Castell Mueble, ha provocado la protesta del presidente de la Agrupación Segoviana de Empresarios de la Madera (ASEM), Silverio Gilarranz, y de Joaquín de Frutos, que sustituye actualmente al máximo responsable de la FES.

Desde CC.OO. se ha acusado a Luis Zarzuela de actitud antisindicalista y de dificultar el ejercicio de los derechos fundamentales de los trabajadores. Críticas que son invertidas por los responsables de las organizaciones empresariales, para los que estas denuncias son fruto de la búsqueda de protagonismo personal que realiza Jesús García, secretario comarcal en Cuéllar de CC.OO. y responsable provincial de construcciones, madera y afines.

"Esta persona afianzándose en un criterio personal daña la imagen empresarial de todo un colectivo y hace peligrar los puestos de trabajo, al deteriorar la imagen de una fábrica en una economía de mercado", reprocha Joaquín de Frutos. "No es lógico —añade— que un representante sindical siembre la discordia y el desaliento en los centros de trabajo".

El conflicto en Castell Mueble surge en opinión de Luis Zarzuela por las continuas intervenciones realizadas por el sindicalista en su empresa y

sin respetar los mínimos legales. Así, se introducía en las plantas de trabajo en plena jornada laboral, convocaba asambleas sin los plazos de tiempo establecidos...

Cabe indicar que Jesús García no es delegado sindical en Castell Mueble, "y por tanto sólo puede intervenir para informar sobre el convenio". Para el desarrollo de esta misión la patronal no presnetta dificultades, que además considera haber sido tolerante con el responsable de CC.OO. en otras actividades, "hasta que ha habido que pararle los pies", indica Zarzuela.

Silverio Gilarranz asegura que al menos tres empresas, al igual que Castell Mueble han transmitido a la Agrupación de la Madera protestas contra el sindicalista por no respetar los mínimos legales para sus actuaciones.

### Intento de acuerdo

Asimismo, ha señalado que estos abusos se vienen produciendo desde hace más de tres años. "Hasta ahora siempre hemos intentado reconducir la situación con el diálogo", asegura Gilarranz, que al igual que Joaquín de Frutos (FES) señala que las relaciones con CC.OO. u otros sindicatos transcurren con normalidad y cordialidad.

En estos mismos términos pretenden solucionar definitivamente el problema en la reunión que con responsables de Comisiones Obreras, solicitada a los servicios de la indus-



Gilarranz ha intentado reconducir la situación a través del diálogo.

tria, comercio y turismo de la Junta. La FES ha explicado a este organismo y a la Dirección Provincial de Trabajo su versión de los hechos.

Los trabajadores de Castell Mueble, que cuenta con una plantilla de 38 personas, se reunieron ayer para analizar surgida en sus fábricas. Aunque inicialmente, pensaban elaborar un comunicado de apoyo a Zarzuela, esta operación no se pudo terminar ayer y hoy continuarán las reuniones.

### Trabajadores

En las últimas elecciones sindicales no se pudieron designar delegados por no presentarse ninguna candidatura, de forma que las negociaciones internas se realizan con cinco trabajadores elegidos como portavoces por sus compañeros.

Luis Zarzuela indica que la actitud de Jesús García originó

el vacío de candidaturas, incluso con el abandono de compañeros de CC.OO., "por que no querían aguantarle más". Esta misma opinión ha sido manifestada por un portavoz de los trabajadores, Jesús Gómez García, quien ha señalado: "queremos que este señor —refiriéndose al sindicalista— nos deje tranquilos y no nos implique en sus historias. Nosotros no queremos que nos presione".

Gómez García ha recalado el talante democrata de su jefe, indicando el interés que siempre ha mostrado por el buen desarrollo de los procesos electorales. "Incluso insistió en que alguien se presentara a las últimas, y nos ha dado todas las facilidades posibles, pero la gente ya está harta de tener problemas, y con este señor —de nuevo se refiere a Jesús García— siempre los hay".

## Un grupo de trabajadores se manifiestan con pancartas en la empresa Voltar para pedir "un despido digno"

P. B.

Un grupo de trabajadores de Voltar S.A. han colocado sus pancartas en la fachada del edificio de esta empresa en protesta por los intentos de despido y las condiciones que se ha pretendido prescindir de su actividad. En sus emblemas de protesta consta "Los trabajadores queremos cobrar para poder comer. Nos nos quieren dar trabajo, nos quieren despedir sin dinero" y "Empresa modelo JA, JA, JA".

Antonio Díaz, Joaquín González y Antonio García, portavoces de los diez trabajadores que se manifiestan desde el pasado lunes todas las mañanas, han señalado su comprensión por la decisión de los empresarios Pedro Aragonés y Rufino Rodríguez de prescindir de un grupo de empleados, "por que la empresa va mal, o porque son ma-

yores, pero deben reconocer nuestros derechos".

Hasta el momento los intentos de negociación han fracasado por diferencias económicas que oscilan entre el millón y el millón y medio, según han indicado los trabajadores. La versión no ha podido ser contrastada por fuentes de la empresa por dificultades en contactar con ellos, ya que desde el pasado lunes las dependencias permanecen cerradas. En cualquier caso, los portavoces de los afectados aseguran que no ha habido acuerdo, "porque cuando estábamos cerca de alcanzarlo siempre se echaban atrás, argumentando la falta de dinero".

Los trabajadores, que en algunos casos llevan 24 años en Voltar, se sienten víctimas de una mala gestión empresarial. "Aquí ha habido dinero, pero hemos

estado produciendo uno de 'mono' por dos de los de oficinas", explican refiriéndose asimismo a la existencia de dos empresas unidas, Montajes Eléctricos SA Voltar y Telecomunicaciones Voltar.

### Regulación de empleo

Las dificultades se evidenciaron a finales del pasado año, cuando se empezaron a producir los primeros retrasos en el pago de los salarios. Actualmente los trabajadores no han cobrado el mes de julio y parte de junio, además de la paga extraordinaria. En abril se tramitó la primera regulación de empleo, por la que se prescindía de diez trabajadores. La Delegación Provincial de Trabajo rechazó esta medida. En este periodo de tiempo se obligó a tomar quince días de vacaciones a las personas afectadas, y se

inician las primeras negociaciones sobre las indemnizaciones. Según el relato de los hechos ofrecido por los trabajadores, la empresa vuelve a remitir otra nueva regulación de empleo sobre la que todavía no se conoce la decisión de los responsables provinciales de Trabajo.

Ante una nueva indicación para tomar vacaciones, los diez afectados se negaron y han continuado asistiendo a su puesto de trabajo, "pero nos han ignorado". Ahora, la empresa ha cerrado sus puertas para todos los empleados a partir del día 31 de julio sin indicación de la fecha de regreso.

Durante estos meses, "nos han estado marginando sólo a los diez, porque nos han reducido nuestras pagas en 30.000 pesetas", apuntan los tres representantes.

## PSOE e IU se unen a las quejas contra la fábrica de Burgomillado

A. S.

Representantes de las organizaciones políticas del PSOE e IU han mostrado sus posturas contrarias a la construcción de la ampliación de de las instalaciones de lavado de arenas que la empresa Industrias del Cuarzo S.A. (INCUSA) posee en Burgomillado, en el municipio de Carrascal del Río, cerca del Parque Natural de las Hoces del río Duratón.

El área de Medio Ambiente de IU de Segovia ha enviado un escrito al delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío, en el que le solicitan que se impida la ejecución de este proyecto, que califican de "ilegalmente iniciado" y que fue paralizado por el Ayuntamiento de Carrascal del Río.

Según dicho escrito, esa instalación conllevaría la construcción de una central térmica de cogeneración de energía eléctrica con motor de fuelóleo que produce una potencia eléctrica de 6,3 Mw.

Además entienden que conforme a la legislación vigente se trata de una actividad nociva, por tanto "clasificación que requiere para su realización la correspondiente licencia municipal de obras y la aprobación de la comisión provincial de actividades clasificadas, requisitos ambos de los que carece".

### Gases contaminantes

"La proximidad de la zona donde se pretenden ubicar la planta de lavado y la central térmica con el parque natural —agregan— hace que su instalación sea, desde el punto de vista medioambiental, inadmisibles. El volumen de gases expulsados por la chimenea proyectada sería gravemente perjudicial para un entorno legalmente protegido, cuyas características físicas hacen muy sensible a los efectos de los gases expulsados en estos procesos (dióxido de azufre, monóxido y dióxido de nitrógeno)... causantes de problemas sanitarios y de la lluvia ácida que perjudicaría tan al entorno como a la piedra de los monumentos".

Por su parte, el procurador socialista, Angel F. García Cantalejo ha lanzado una cuestión parlamentaria a las Cortes de Castilla y León en la que le pregunta si cree conveniente la Junta autorizar la instalación de cogenerador de energía eléctrica junto al parque natural.

Según el prcurador, de llevarse a cabo este proyecto se verterían 270 toneladas de azufre al año, 600 de anhídrido sulfuroso y más de mil de óxido de nitrógeno. Además afirma que llevaría consigo la emisión de 360.000 toneladas de humos.

"La Junta sólo ha expresado su decisión de paralizar las obras por no tener solicitados los permisos, pero nada dice de los datos que ya se conocen, altamente preocupantes", añade.

El Consejo General se opone al recorte de funciones de las direcciones

## El acuerdo entre médicos e INSALUD puede provocar un conflicto en el sector de la enfermería

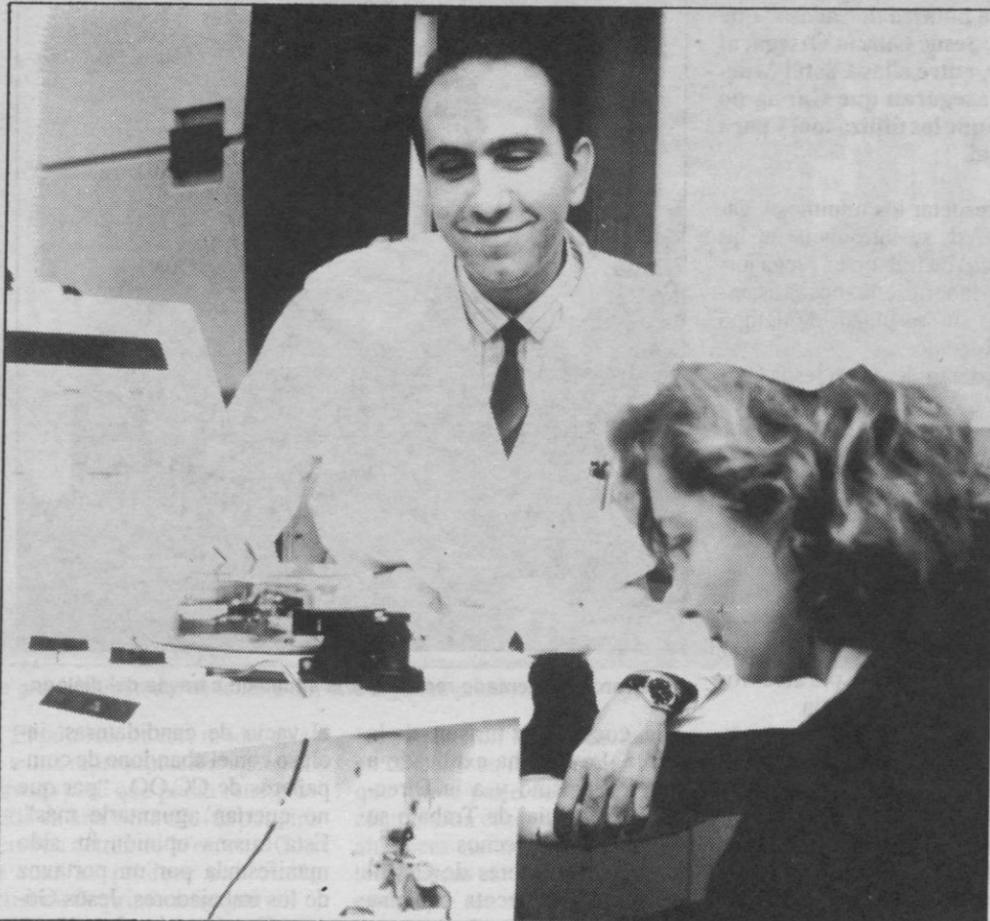
El Consejo General de Enfermería está dispuesto a iniciar un conflicto en la Sanidad si el INSALUD recorta las funciones actuales de las direcciones de enfermería, en el caso de que el sindicato SATSE no asuma sus plenas responsabilidades de tipo socio laboral según se recoge en un informe enviado por la presidencia de la organización colegial a sus 52 colegios provinciales.

A.S.

En el informe remitido a los colegios provinciales de enfermería, la presidencia del Consejo General analiza el acuerdo suscrito el pasado 22 de Julio entre la Confederación Estatal de Sindicatos Médicos (CESM) y el INSALUD.

La organización colegial, que representa a los 170.000 profesionales de enfermería de todo el Estado, advierte en un comunicado hecho público por el Colegio Oficial de Segovia, que no está dispuesta bajo ningún concepto a que se recorten las funciones de las direcciones de enfermería, no debiendo olvidar el INSALUD que para reducir las listas de espera, "sean azules o las crónicas" el personal de enfermería es clave.

Asimismo, espera la reacción correspondiente del sindicato de enfermería SATSE que de no producirse, la organización colegial sería quien plantearía la reivindicación de los profesionales del sector.



El conflicto entre médicos y profesionales de la enfermería puede suscitarse en breve.

A.S.

El informe de la presidencia del Consejo General de Enfermería valora positivamente el acuerdo obtenido entre la CESM y el INSALUD en lo referente al avance en la adecuación de la organización hospitalaria, reconociendo el papel trascendental que desempeñan en las juntas técnico-asistenciales las direcciones de enfermería.

Sin embargo, considera ne-

gativa la constitución de una comisión mixta entre la dirección médica y los facultativos componentes de la junta técnico-asistencial —de la cual también forman parte las direcciones de enfermería— porque rompe la unidad de este organismo y perjudica a las competencias de las direcciones de enfermería, a las que el colectivo no está dispuesto a renunciar.

Por otra parte, la organiza-

ción colegial cuestiona la legalidad del acuerdo entre médicos y Administración central, ya que un acuerdo no puede modificar el Real Decreto 521/87 en virtud del principio de jerarquía normativa y la norma reguladora de las juntas técnico-asistenciales no es otra que el anteriormente citado decreto, por lo cual y en tanto no se modifique no pueden crearse nuevos órganos en los hospitales.

## José Luis Bernal dimite como presidente del Centro Segoviano de Madrid

A.S.

El hasta ahora presidente del Centro Segoviano de Madrid, José Luis Bernal, ha presentado hace varios días su dimisión al frente de este centro, cargo que ostentaba desde hace 14 años.

En su renuncia ante la junta directiva, Bernal adujo razones de índole personal, no relacionadas con la marcha de la institución para justificar su renuncia a la presidencia, rogando al órgano rector del Centro Segoviano que su decisión fuera aceptada, como así se hizo en consonancia con sus deseos y razones.

La junta directiva, a propuesta de todos sus miembros, dejó constancia de la dedicación y esfuerzo que ha desarrollado Bernal a lo largo de los casi tres lustros de trabajo en el Centro Segoviano; que hubo de afrontar un momento difícil que supo resolver de manera satisfactoria, ya que se ha superado de forma positiva la situación de dificultad económica y patrimonial que crónicamente venía arrastrando.

Hasta unas próximas elecciones, el presidente en funciones será el actual vicepresidente Samuel Yagüe Casado, a quien corresponde por razones estatutarias. El Centro Segoviano es el decano de los centros regionales existentes en la capital de España, y su intención es la de continuar aglutinando el segovianismo en Madrid a través de una actuación que realce y ensanche el hermanamiento de los segovianos y con las propias instituciones con las que siempre ha colaborado, y continuará haciéndolo en beneficio de Segovia y sus gentes.

## Una vida dedicada al trabajo

F.D.

Dentro de su modestia, Felipe Vacas no explicó el motivo por el que le fue concedido este premio, orientado para valorar a aquellas personas que dedican su trabajo a un sector tan importante actualmente como son las carreteras. "Sospecho que me lo han dado porque llevo 32 años en la empresa", afirmó.

Toda su vida ha estado vinculada a la carretera. De hecho, nació en una casilla de camineros cerca de la localidad de Riaza.

Casado y con dos hijos, cumplirá 59 años en septiembre y comenzó a trabajar como caminero a los 27. "Mis jefes jamás me han llamado la atención, pues siempre he cumplido las órdenes a rajatabla", añade.

## Felipe Vacas Contreras, galardonado por la Asociación Española de la Carretera

F. DESCALZO

El segoviano Felipe Vacas Contreras ha sido galardonado por la Asociación Española de la Carretera, que le entregó la medalla de honor, un premio concedido "a quienes, desde sus respectivos puestos, dan lo mejor de sí mismos para que todos podamos disfrutar de una red viaria que, cada vez más, posibilita el acercamiento de los pueblos, el intercambio de culturas y el desarrollo social y económico del país", según la asociación.

Felipe Vacas, de 59 años de edad, es funcionario del Servicio Territorial de la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León con la categoría laboral de capataz.

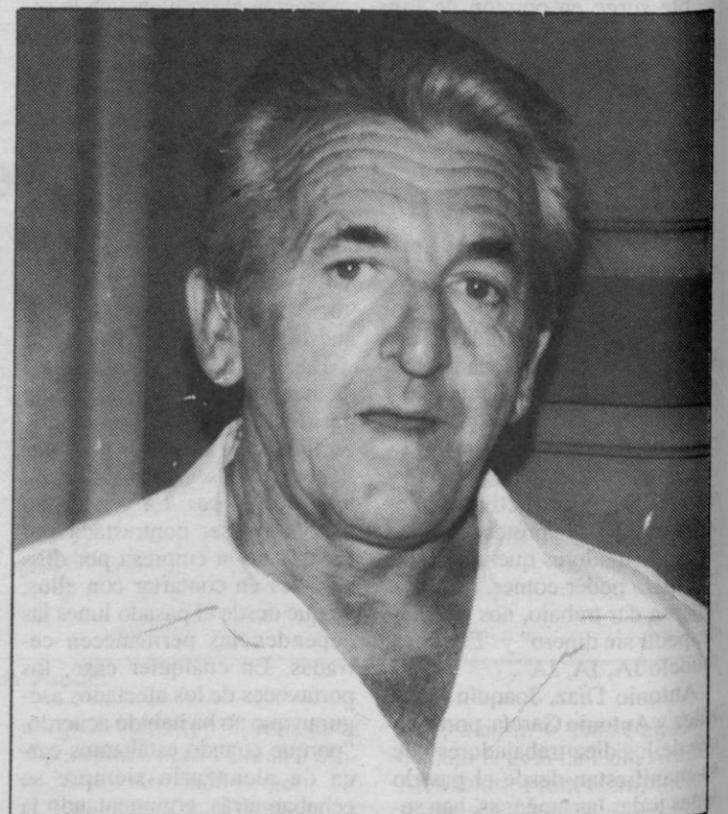
Sus jefes le propusieron como la persona más indicada para recibir esta condecoración, que le fue entregada a finales del mes pasado.

De esta forma y por vigésimo

séptima ocasión, recibieron, junto a él otras personas, el galardón, en un acto celebrado en el Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos de Madrid.

Asistieron al mismo el subsecretario del MOPTMA, Antonio Llardén Carratalá; el director general de Carreteras de Madrid, Francisco Javier de Águeda Martín; el subdirector general de Seguridad Vial de la DGT, Jesús Díez de Ulzúrerum; José Antonio García Martín, coronel de la Guardia Civil de Tráfico; Juan Antonio Fernández del Campo, presidente de la Asociación Española de la Carretera; José M<sup>o</sup> Fluxá Cevá, vicepresidente del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos de Madrid; y Carlos Urkía Mieres, representante de la Cruz Roja Española.

De la máxima distinción, la medalla de oro de la carretera,



RICARDO DE CACERES

Felipe Vacas es funcionario del Servicio Territorial de Fomento.

que recibió de manos de Antonio Llardén, se hizo acreedor José Dombritz Lozano, director general de carreteras del Estado

El acto estuvo plagado de agradecimientos y enhorabuena, según ha explicado el propio homenajeado segoviano.

El gobernador pide a los departamentos las previsiones presupuestarias para 1996

## El Gobierno Civil registra un descenso de delitos durante el primer semestre

El gobernador civil, Pedro Luis Piñero, ha asegurado que, durante el pasado mes de junio, se ha registrado una tendencia descendente del número de delitos en el conjunto de la provincia segoviana, en relación al mismo periodo del año anterior, pasando de 156 a 115.

A.M.

En unas declaraciones a este periódico, Piñero indicó que "tenemos que estar satisfechos de los niveles [de delincuencia] que se están produciendo en la provincia, mientras que en junio hay un espectacular descenso del número de delitos en relación a 1994".

En el total provincial, en junio del año pasado se denunciaron 156 delitos y en el mismo periodo de este año, la cifra ha bajado a 115, denunciándose 41 delitos menos. En los seis primeros meses del año, también en el conjunto de Segovia, se ha pasado de 848 denuncias en 1994 a 810 en 1995.

Para Piñero, "estas cifras ponen de relevancia que la eficacia, la prevención y la vigilancia de los cuerpos y fuerzas de la Seguridad del Estado es manifiesta y aunque los números del año 1994 eran difíciles de reducir vemos que en 1995 estamos mejorando los índices de 1994 por esa profesionalidad y dedicación".

"Esto no quiere decir que tenga que haber un relajamiento, sino que se tiene que seguir previniendo la delincuencia", matizó.

Otro de los datos que destacó el gobernador es que "tampoco



FERNANDO PENALOSA

El gobernador destaca la "eficacia" preventiva de los cuerpos y fuerzas de Seguridad del Estado.

son delitos de una alarma importante, pues en el tema de drogas estamos bien, aunque habrá que seguir vigilando ciertas zonas de la ciudad donde el consumo público no debiera producirse y donde hay trasiego de alguna cantidad menor".

### Presupuestos del Estado

Por otra parte, en relación con la elaboración de los Presupuestos Generales del Estado para 1996, Piñero dijo que en la última Comisión de Gobierno volvió a recordar a los responsables de los departamentos de la Administración Periférica del Estado que en el mes de septiembre

"tendrán que estar encima de mi mesa las necesidades y posibilidades de inversión en Segovia de cada uno de los ministerios que operan en la provincia para que sean elevados a Madrid y se puedan contemplar en el proyecto".

Pedro Luis Piñero aseguró que dentro de las competencias de cada una de las direcciones provinciales, "se están cumpliendo fielmente los presupuestos de 1995 y para 1996 tendremos un borrador de anteproyecto de presupuestos para Segovia y será el momento de conocer las líneas de actuación de cada uno de los departamentos".

Preguntado si dada la actual situación política habrá posibilidades de aprobar la Ley de Presupuestos, el gobernador señaló que "no tiene nada que ver que haya una situación como la que hay a nivel nacional para que se sea coherente con la aprobación de los Presupuestos de 1996, pues el Gobierno de Felipe González tiene los apoyos suficientes para que en octubre sean aprobados, y se empicen a desarrollar el 1 de enero de 1996, no tengo ninguna duda".

Entre las prioridades globales, el gobernador comentó que se mantendrá el gasto social y la reducción del déficit público.

## Relaciones normales con la Junta

A.M.

A los ocho meses de su toma de posesión, el gobernador calificó de "relaciones normales" las que mantiene su departamento con la Administración autonómica, "porque ha habido cuestiones que se han resuelto internamente y otras que se tendrán que ir resolviendo en la medida que van asumiendo competencias".

Piñero relató que, el 19 de abril, se desarrolló una reunión conjunta de los delegados de la Junta y los gobernadores con el delegado del Gobierno y el entonces consejero de Presidencia, donde se registró un acuerdo en el tema de apertura y cierre de locales como bares y discotecas.

Según el gobernador, "esos acuerdos se están cumpliendo y la Junta informa puntualmente sobre las actas de infracción y cuáles son las sanciones".

"No he tenido grandes problemas con respecto a actuaciones de una u otra Administración —añadió— aunque, por ejemplo, hay alguna disconformidad con el decreto de la Junta en materia de incendios...".

"No ha habido gran dificultad en materia de interpretación de cualquier tipo de actuaciones de una Administración o de otra y si las ha habido nos hemos puesto en contacto y se han resuelto", subrayó el gobernador.



Al menos un comercio de Segovia ha sido víctima del defraudador.

## La Policía alerta a los comercios segovianos sobre el pago con cheques falsos

F. DESCALZO

La Policía ha intensificado sus pesquisas para culminar la detención de José Lara Cruz, un presunto delincuente de avanzada edad sobre quien pesan acusaciones por realizar pagos fraudulentos en establecimientos comerciales y que ya ha actuado en Segovia.

Por tal motivo, la Policía ha lanzado el mensaje de advertencia a los propietarios de negocios.

El modo de operar del presunto delincuente consiste en efectuar compras en tiendas por un valor aproximado comprendido entre las 30.000 y las 40.000 pesetas y, aduciendo falta de dinero en efectivo, extiende talones antiguos y sin curso legal del Banco Simeón, incorporado al grupo Argentaria.

En Segovia se ha registrado al menos una denuncia sobre este particular, pues actuó, según la Brigada de Información de la Policía Nacional, en una librería de la Calle Real. Una persona pagó con un cheque de formato antiguo extendido al portador y

por valor de más de 20.000 pesetas.

Tras unos días, la entidad bancaria a la que acudieron los propietarios de dicho establecimiento les devolvió el cheque porque no existía cuenta corriente con fondos económicos que le respaldaran.

Estos mismos propietarios reconocieron al autor del fraude por la foto del documento nacional de identidad mostrado por la Policía.

### Detenciones

Por este motivo, la Policía confía en que el presunto delincuente sea puesto a disposición judicial en pocos días, ya que, al parecer, los datos con los que opera son ciertos.

La propia Policía ha asegurado que este sistema de delitos no resulta muy normal en esta época del año, que se cometen otros como robos a casas vacías o fraudes a extranjeros.

Sin embargo, cerca de esta provincia, en Avila, han sido detenidos hace unos días dos falsificadores de cheques.

La Policía abulense detuvo a los presuntos delincuentes cuando intentaban realizar una operación fraudulenta en una oficina del Banco de Castilla de la capital.

Miembros de la Brigada de Policía Judicial establecieron un sistema de vigilancia en dicha sucursal ante la posibilidad de que se presentase un hombre que, con anterioridad, había abierto una cuenta en la que ingresó, a través de un cheque, algo más de dos millones de pesetas y que resultó ser falso.

Tal como estaba previsto por los agentes policiales, a los pocos días se personó en la oficina bancaria B.L.O., de 49 años de edad, para retirar parte del dinero, momento en que fue detenido. Poco después, también fue arrestado, en el interior de un coche estacionado en las cercanías del Banco de Castilla, F.J.R.S., de 46 años de edad, como cómplice del primero.

En el interior del vehículo, la Policía encontró un DNI falso, cheques y otra documentación bancaria.

DEMETRIO SERRANO E HIJOS, S.L.

San Vicente El Real, 29 (San Lorenzo)

**HIELO**

CUBITOS Y BLOQUES

Abierto SABADOS Y FESTIVOS

Teléfono: 43 03 85



# VILLA DE CUELLAR

En principio dará trabajo a unas 25 personas

## Una industria de refundición abrirá sus puertas en septiembre

En la Comisión de Gobierno reunida en sesión ordinaria el pasado lunes, el asunto más destacado y que despertó el mayor interés fue la instalación de una nueva empresa en el pueblo. Se trata de una industria de refundición, dependiente de la firma "Intelesoft Europea S.A.", que estará ubicada en una nave propiedad de Lorenzo Poza, y dará trabajo a 25 personas.

VICTOR GARCIA

Esta, que estará ubicada en la carretera de Olmedo y que desarrollará su actividad en una nave industrial ya construida, propiedad de Lorenzo Poza, comenzará a funcionar en septiembre.

Se trata de una industria de refundición (2ª fusión de aluminio) dependiente de la firma "Intelesoft Europea S.A."

La compañía, vinculada estrechamente a Raesa, empresa instalada en Cuéllar desde hace años, contará con unos 25 puestos de trabajo, y se espera que gran parte de ellos sean cubiertos por personal de nuestra villa.

En la asamblea se procedió a la transmisión de licencias de apertura y funcionamiento de esta industria.

Esta es, sin duda, una gran noticia para la escasa actividad empresarial que en la actualidad existe en Cuéllar, y se espera que sea tan solo el comienzo de una fructífera etapa en este ámbito.

Otros temas abordados en la comisión, aunque de menor entidad, estuvieron en su mayoría relacionados con temas de urbanismo.

La mayor parte de los expedientes de obras mayores, no presentaron apenas dificultades, sus informes fueron favorables, y por lo tanto se apro-

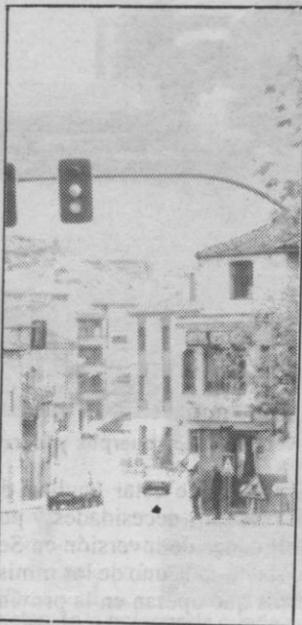
baron sin impedimentos. Unicamente se realizaron observaciones a uno de los expedientes presentados. Según informó el alcalde, Patrimonio exige que se modifique el proyecto de obras.

En cuanto a obras menores fueron aprobados absolutamente todos los informes efectuados.

Otro apartado considerado como importante por la junta fue el 4º, en el que se incluía la propuesta de gastos y subvenciones.

En este punto se dio el visto bueno a ayudas destinadas preferentemente a actividades culturales. Así, cabe destacar las destinadas al grupo de teatro "La Quimera de Plástico", que actuó en el patio de armas del castillo el pasado 28 de julio, por valor de 500.000 pesetas, las 200.000 pts., que fueron a parar a la asociación cultural "Gómez González" o las 110.000 pts., con que se colaboró con el recientemente celebrado rally de coches antiguos.

En el orden del día se incluía también el capítulo de disposiciones e información general. Lo más interesante que se trató en relación con este tema fue la aprobación del proyecto presentado por la Escuela Taller de Cuéllar para la restauración de la iglesia de El Salvador. Asimismo,



S. GUIJARRO

Más trabajo en Cuéllar.

se va a proceder al arreglo y mejora de otros arcos y fachadas en consulta con los particulares.

Igualmente, otra materia novedosa tratada en la reunión mantenida el lunes por el equipo de gobierno es la incorporación de la figura del arqueólogo municipal al Ayuntamiento. Este puesto no ha estado remunerado en el Concejo, sino que dependía por completo de los particulares. Además no residía aquí, lo que suponía una considerable pérdida de tiempo y dinero para quien deseara contar con sus servicios. De este modo las ventajas de la innovación, en palabras del alcalde Octavio Cantalejo, serán sustanciales al encontrarse aquí, ahorrando tiempo y dinero.

## Las fiestas de los encierros serán retransmitidas por la cadena Tele-Segovia

V. G.

Dentro del apartado de propuestas y subvenciones, destaca por su importancia el acuerdo alcanzado entre el Ayuntamiento de Cuéllar y Televisión Segovia para la firma del contrato mediante el cual la cadena de televisión con sede en la capital de nuestra provincia emitirá las próximas fiestas de los encierros de Cuéllar, aunque se prevé que éstos no sean televisados en directo.

Las retransmisiones comenzarán con toda seguridad a mediados del mes de agosto y contarán también con un programa tipo magazine con el lógico protagonismo de las fiestas que tendrán lugar en esta villa a partir del último sábado del mes.

El contrato le supondrá al Ayuntamiento unos ingresos de 150.000 pesetas más IVA según fuentes de la Alcaldía.

En otro orden de cosas, al hilo de las próximas fiestas, se han comenzado los preparativos de las mismas. Por un lado se han comenzado a colocar las talanqueras de madera en el trayecto

del encierro que discurre por la cañada, justo antes de entrar la manada en el pueblo por la carretera de Segovia.

Además, también se ha procedido a la instalación del alumbrado ferial por la misma empresa que viene haciéndolo en los últimos años. El hecho de que en esta ocasión se hayan adelantado considerablemente las tareas de instalación, corresponde exclusivamente a una decisión de la compañía de luminotecnia.

Este adelanto, en palabras del alcalde, tal vez puede ser debido a que en este momento, el personal de la empresa no tenga excesivo trabajo y estén aprovechando para instalarlo durante estos días sin que suponga gasto adicional alguno o se deba a alguna razón especial.

En cuanto a las fiestas, se han producido algunas novedades.

La mayor de éstas es la inclusión en el programa de cuatro encierros infantiles, de lunes a jueves mientras que en años precedentes sólo se había celebrado uno el último día de los festejos.



Los tradicionales encierros serán grabados por TVS.

S. GUIJARRO

## ¡ATENCIÓN A ESTA GRAN NOTICIA!

SUZUKI ARVEGOSA Le presenta los nuevos turismos y todo terrenos de la marca japonesa:

NUEVO  
CONCESIONARIO  
SUZUKI  
EN SEGOVIA



BALENO



SWIFT



VITARA

### SUZUKI ARVEGOSA

C/ GUADARRAMA 6, Pol. Ind. "EL CERRO" SEGOVIA

Con un nuevo e inmejorable servicio técnico...  
MINGORAUTO Ctra. San Rafael, 64

SANCHONUÑO

### El sábado se celebra el IV certamen de pintura rápida

A.S.

El próximo sábado se celebrará en la localidad de Sanchonuño el cuarto certamen de pintura rápida, que organiza el Ayuntamiento, coincidiendo con la fiestas patronales de la Virgen del Rosario.

Podrán participar todos los pintores que lo deseen, que tendrá que trabajar sobre un tema obligatorio como es Sanchonuño o su entorno, aunque con cualquier técnica o procedimiento pictórico.

Se establecen tres premios: El primero de 100.000 pesetas, 65.000 el segundo y 40.000 el tercero.

Las obras ganadoras pasarán a propiedad del Ayuntamiento, que se reserva los derechos sobre las mismas. El resto de las obras permanecerán expuestas en el Ayuntamiento durante los 10 días siguientes, pudiendo ser adquiridas por quien lo desee previa valoración del autor.

Cada participante sólo podrá presentar una obra con tamaño mínimo de 40 cm. (lado menor) por 100 cm. (lado mayor). El plazo de inscripción gratuita será de 8,00 a 10,00 de la mañana, en el Ayuntamiento donde serán sellados y numerados los lienzos o soportes que se presenten.

El concurso terminará a las 17,00 horas, exponiendo a continuación cada concursante en la Plaza Mayor su obra montada en el caballete. Las obras se presentarán sin firma estando obligado cada concursante ganador a firmarla al recibir el premio.

AGUILAFUENTE

### Un total de 14 artesanos exponen sus obras en la décima feria

A.S.

Un total de 14 artesanos procedentes de pueblos de Segovia, de la Comunidad Castellano Leonesa, de Madrid y Castilla La Mancha, presentan sus obras en la décima edición de la Feria de Artesanía de Aguilafuente.

La muestra, promocionada por el Ayuntamiento y organizada por la Asociación para el Desarrollo de Aguilafuente (ADRA), permanecerá en la Casa Consistorial hasta el próximo domingo, día 6 de agosto.

Alfarería, bordados, bisutería, cuero, flores secas, mimbre, vidrio soplado y vidrieras son las distintas técnicas que se presentan, en una exposición que puede visitarse en horario de tarde, hasta el viernes, y mañana y tarde en las jornadas del sábado y el domingo. La clausura de la muestra se celebrará el domingo, a las 20,00 horas, con la actuación del grupo folklórico de la localidad.

SEPULVEDA

Los sepulvedanos han respondido al llamamiento realizado por el párroco

## Recaudadas unas 300.000 pesetas para acometer arreglos en El Salvador

Una vez más el pueblo de Sepúlveda se volcó ante el llamamiento para un fin benéfico. El pasado sábado se celebró en la iglesia románica de El Salvador unas actuaciones de carácter benéfico para sufragar los gastos de los desperfectos ocasionados por un rayo el pasado día 8 de mayo.

J.E.

La cuantía de los daños en la torre y cubierta de la nave han sido unas 700.000 pesetas, mientras que las de electricidad y mecanización de las campanas ha sido alrededor de 270.000 pts. Queda pendiente por saber la cuantía de la zanja de la acometida de luz realizada.

El Obispado cuenta con un seguro para estos casos, pero sólo cubre los arreglos exteriores, quedándose fuera las instalaciones, por los que Eustaquio Muñoz, cura párroco de la villa, se ha visto en la necesidad de recurrir a este tipo de acto. Teniendo en cuenta el ofrecimiento totalmente desinteresado de la rondalla sepulvedana "Ecos del Duratón" de su director y demás participantes.

El pueblo de Sepúlveda, fiel a lo que nos tiene acostumbrados, respondió de una forma sobresaliente, llenando por completo el bello templo románico de El Salvador.

A la entrada se colocaron dos cajas donde los vecinos fueron depositando sus donati-



La iglesia iluminada durante la celebración del noveno centenario de su construcción.

JUAN MARTIN

vos, consiguiendo una recaudación de unas 235.000 pesetas, lo que junto a los ingresos en la cuenta parroquial de la Caja de Ahorros, ronda la cantidad de 270.000 pesetas en estos momentos. Aún se siguen recibiendo donativos en dicha cuenta, lo que hace pensar que la cantidad a recaudar al final de mes ronde las 300.000 pesetas.

#### Agradecimiento

Eustaquio Muñoz agradeció públicamente la respuesta de sus feligreses, que como en an-

teriores ocasiones, cuando ha habido necesidad de hacer bancos, instalar calefacción, mecanización de campanas, etc., y sobre todo la construcción de la residencia de ancianos, siempre han estado de su lado.

Y a tal respuesta del pueblo, tal actuación de "su rondalla". Los sepulvedanos vibraron con ella.

La rondalla "Ecos del Duratón" recientemente formada, en poco tiempo ha conseguido calidades de sonido muy notables, mide muy bien y tiene un

sonido redondo y empastado. Cada vez son más y mejores por lo que habría que empezar a tenerla en cuenta, ya que a esta joven formación musical de sepulvedanos no le vendría nada mal alguna ayuda oficial, "por quien corresponda".

Como ya pudimos observar en el concierto conmemorativo del 9º centenario de El Salvador, la acústica de este templo es maravillosa, casi perfecta, lo que hace pensar que la megafonía en este tipo de actos no sería necesaria.

AYLLON

### El palacio del Obispo Vellosillo acoge la séptima edición de la Feria de Artesanía

BELEN DE MARCOS

El jefe del Servicio Territorial de Cultura, Manuel Serrano, inauguró la VII Feria de Artesanía en la localidad segoviana de Ayllón, que contó con la asistencia de las autoridades de la villa.

Permanecerá abierta desde el 28 de julio hasta el próximo 6 de agosto en, un nuevo y más amplio recinto, el palacio Obispo Vellosillo, sede del Museo de Arte Contemporáneo y de la biblioteca pública de la localidad.

Durante una semana y media representantes de diferentes modalidades artesanas nos mostrarán sus trabajos en una feria que cuenta con la participación de artesanos procedentes de ciudades de otras comunidades autónomas, como Guadalajara, Alicante o Madrid.

La feria ha contado con la colaboración del Ayuntamiento de

Ayllón y Caja Segovia. A su vez, la Junta de Castilla y León ha organizado el evento a través del Centro de Animación Sociocultural de Ayllón, y de la mano, de sus representantes, Elisa González y Consuelo Arribas.

La enseñanza de la artesanía se remonta a la Edad Media. Los gremios artesanos eran los encargados de impartir las enseñanzas correspondientes a sus propios oficios. Cuando desaparecieron los gremios, la enseñanza de estos oficios quedó interrumpida y se perdieron la mayoría de tradiciones artesanas. Cada día que pasa efectuamos verdaderos esfuerzos encaminados a perpetuar los oficios artesanos más genuinamente españoles.

Ayllón se suma a este esfuerzo, intentando consolidar una feria con siete años de antigüedad y que, progresivamente, ha lo-



Algunos de los objetos artesanales que se pueden ver en la feria.

BELEN DE MARCOS

grado incrementar el número de participantes y cuota de ventas.

La exposición podrá visitarse todos los días, de 12 a 2 y de 6 a 10 de la tarde. Durante 10 días 30 artesanos de la cerámica,

mimbre, madera, papel maché, restauración, plata y metal, estofado, esmalte, representaciones románticas... etc., ofrecerán, al público ayllonés, el producto de un año de duro trabajo.

## IU solicita una comisión de investigación sobre la FUG salmantina

Salamanca. (Ical).— El procurador de Izquierda Unida (IU), Santiago Sánchez Vicente, manifestó ayer en Salamanca su intención de solicitar la creación de una comisión de investigación en las Cortes regionales, con el fin de determinar las posibles responsabilidades políticas derivadas de las presuntas irregularidades halladas por el Tribunal de Cuentas en la contabilidad de la Feria Universal Ganadera de Salamanca.

Sánchez Vicente, que calificó la gestión del certamen ganadero de "auténtica chapuza", indicó también que realizarán varias preguntas en el próximo pleno ordinario de la Diputación Provincial salmantina, para que el actual presidente, Gonzalo Saiz, —que también formó parte del consorcio de la Feria Universal Ganadera— aclare las anomalías detectadas por el Tribunal de Cuentas en su fiscalización de la feria. El también coordinador provincial de Izquierda Unida exigió responsabilidades políticas tanto al Partido Popular como al Partido Socialista Obrero Español (PSOE), por "este gravísimo asunto en el que se podría haber incurrido en un quebranto a la Hacienda Pública".

Santiago Sánchez Vicente dijo que a su coalición de izquierdas no le sirven las excusas puestas por el anterior presidente de la Diputación Provincial de Salamanca y del consorcio de la Feria Universal Ganadera, José Dávila, ni la del líder socialista Emilio Melero, en el sentido de que la falta de experiencia y la urgencia en la celebración del certamen ganadero pudieron provocar algunas anomalías en al gestión y contabilidad de la Feria Universal Ganadera.

Melero reconoció el martes que se realizaron muchas contrataciones por adjudicación directa y que algunos procedimientos administrativos no se llevaron a cabo con toda la ortodoxia deseable.



Juan José Lucas junto a las representantes del colectivo de mujeres de mineros.

TELEFOTO EFE

La Junta podría aportar fondos para las nóminas de Carlenor

## Multitudinario entierro del trabajador muerto en una mina de la MSP

Más de 3.500 personas colapsaron Villaseca de Laciana en el entierro de Alejo García Esgueda, minero de la MSP muerto el martes en un accidente al quedar atrapado por una máquina. Por otra parte, la Junta estaría dispuesta a aportar fondos para pagar las nóminas que se les adeudan desde el pasado mes de mayo a los 350 trabajadores de la empresa minera leonesa Carlenor, según declaraciones del director general de Industria, Raimundo Torío, a la salida de la reunión celebrada en Valladolid, en la que el presidente del Ejecutivo regional, Juan José Lucas, recibió a dos representantes del colectivo de mujeres de los mineros afectados.

León. (Ical). — El funeral, que tuvo lugar en la iglesia parroquial de San Pedro, superó todas las previsiones y contó con numerosas muestras de dolor en todos los asistentes. Unas treinta coronas acompañaron al féretro, que iba seguido por una comitiva en la que estaban presentes los familiares del fallecido y numerosos representantes de partidos políticos y sindicatos.

Además numerosas asociaciones y organismos de León enviaron flores al último adiós del trabajador de la empresa minera. Al paro de los novecientos trabajadores correspondientes a los grupos Carrasconte y Lumajo, se su-

maron los 1.200 trabajadores de Coto del Sil, de la zona del Bierzo, miembros de una mina propiedad de Victorino Alonso, propietario también de la MSP. El herido en otro accidente, que se encuentra ingresado en la residencia San Juan de Dios de León, continúa estacionario tras haberle sido amputada la pierna izquierda a la altura de la rodilla.

Por otra parte, Juan José Lucas, que recibió en visita extraoficial a las dos portavoces del colectivo de mujeres de los mineros de Carlenor durante casi una hora, se mostró "muy sensibilizado" con el conflicto y realizó una llamada a la directora general de

Energía del Ministerio de Industria para impulsar la negociación entre la empresa y la Administración central.

El director general de Industria, Raimundo Torío, que se reunirá hoy en León con representantes de la empresa, aseguró que la Junta "intentará ayudar en la medida de lo posible a la resolución del conflicto así como buscar los medios económicos que pudiera articular para el pago de las nóminas pendientes. Se trata de dar un primer paso para la solución definitiva del conflicto y en este sentido estamos dispuestos a colaborar con el Ministerio".

Las mujeres anunciaron que en el caso de que esta semana no se concrete una nueva cita con el Ministerio de Industria, acudirán a Madrid el próximo lunes para pedir una entrevista con el ministro Juan Manuel Eguigaray. "No esperábamos este recibimiento, pero ya era hora de que se mojaran un poco. Lo estamos pasando muy mal. Queremos una solución definitiva".

## BREVES

• **Explosión en la línea Medina-Zamora.**— Una pequeña carga explosiva explotó al mediodía del martes en el kilómetro 4,300 de la línea férrea Medina del Campo-Zamora, en las proximidades de Medina, donde ETA había anunciado la colocación de una bomba. Según informó a Ical RENFE, la explosión no causó daños en la vía ni afectó al servicio de trenes, que se había reanudado a las 9,30 horas de la mañana. La explosión del petardo se produjo ocho horas después del plazo marcado por ETA, comprendido entre las cuatro de la tarde del lunes y las cuatro de la madrugada del martes.

• **Pensiones no contributivas.**— En la provincia de Burgos se han rechazado este año el 21,5 por ciento de las solicitudes de pensiones no contributivas, según los datos facilitados por la Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta. Hasta el mes de junio se presentaron un total de 4.491 peticiones, de las que 968 fueron desestimadas. Según explicó la responsable del área de Bienestar Social de la Junta, Begoña Escolar, la principal razón para no aceptar las demandas es que sus titulares superan el baremo establecido.

• **Autovía de Avila.**— El grupo parlamentario popular en el Congreso de los Diputados ha solicitado la comparecencia del ministro de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, José Borrell, ante la Comisión de Infraestructuras y Medio Ambiente para que explique y valore las diferentes alternativas que se contemplan sobre la futura autovía que unirá Avila a la N-VI. El pasado mes de julio, el ministro Borrell anunció en la localidad abulense de Guisando, que existían dos proyectos de autovía ya elaborados por el MOPTMA para enlazar Avila con la carretera de La Coruña (N-VI). Uno de ellos lograría enlazar la capital abulense con Villacastín, y el otro trazado llegaría hasta El Espinar, por donde discurre actualmente la antigua carretera de Avila a Madrid. Entre las ventajas del segundo trazado figura la unión de Avila y Segovia por autovía, la disminución de la distancia que separa la capital abulense de Madrid en unos 4 kilómetros y el ahorro del coste de peaje.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

SUSCRIPCION MENSUAL  2.975 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

## DOMICILIACION BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_  
Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,

PSOE y PP consideran inoportuno y prematuro trasladar al Parlamento el debate

## Peces Barba afirma que es imposible que el TS envíe el sumario al Congreso

El rector de la Universidad Carlos III, Gregorio Peces Barba, uno de los diputados que intervino en la redacción de la Constitución, aseguró ayer que "en ningún caso" el Tribunal Supremo podría, en la actual situación del procedimiento, enviar al Congreso el sumario sobre el caso GAL para decidir si se actúa contra Felipe González.

La Granda (Asturias)/Madrid (Efe).— "En el caso hipotético de que el Congreso tuviera que pronunciarse, debería hacerlo con todos los elementos de juicio delante", añadió. Peces Barba señaló que el artículo 102.2 de la Constitución, citado por el magistrado Fernando Cotta para la posible remisión del sumario al Congreso, "hay que interpretarlo en sentido restrictivo y, por consiguiente, habría que pensar si el posible delito está o no comprendido en el ámbito al que se refiere el artículo".

Peces Barba consideró "precipitada" la actitud del presidente de la Sala Segunda del Tribunal Supremo, Fernando Cotta, y subrayó que, en todo caso, falta un elemento clave para ese pronunciamiento: la necesidad de oír al presidente del Gobierno. "En el supuesto de que se pensase que existe alguna razón para que el Supremo asumiera la competencia, no lo podría enviar al Congreso sin oír previamente al presidente, pero el Congreso no puede oír al presidente porque es el Tribunal Supremo el que lo debe hacer y para eso sería necesaria la petición de un suplicatorio", subrayó.

El ex-presidente del Congreso de los Diputados reiteró también su recelo ante la suficiencia de la declaración de Ricardo García Damborenea para poder encontrar indicios de culpabilidad en el presidente del Gobierno. "No se da en el ámbito del Derecho penal en ningún caso, que con un sólo testimonio se inculpe y mucho menos se condena a nadie".

### Inoportuno

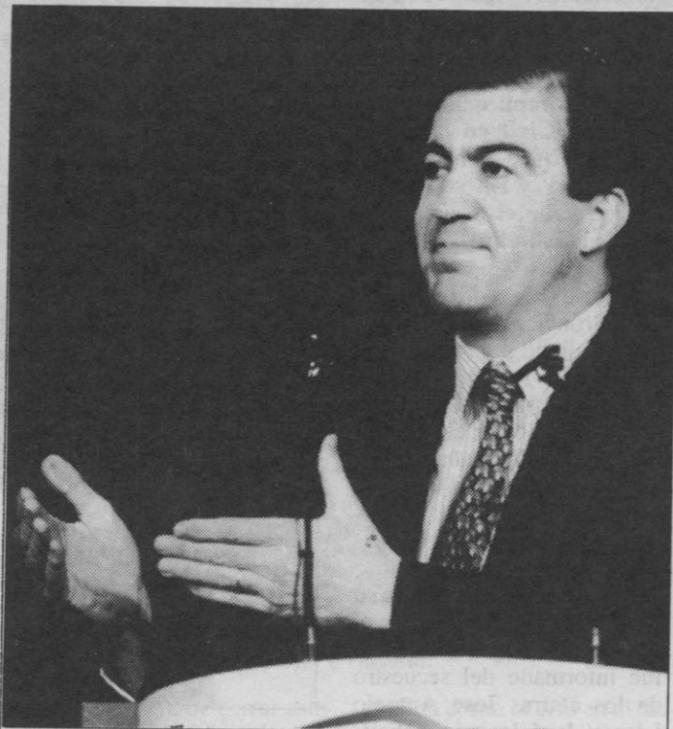
El presidente del grupo par-

lamentario socialista, Joaquín Almunia, dijo ayer que el debate sobre la posibilidad de que sea el Congreso el que tenga que decidir si se procesa o no a Felipe González por el caso GAL es "especialmente inoportuno y alejado de la cuestión principal". Almunia, en rueda de prensa en el Congreso, se mostró partidario de dejar trabajar al Tribunal Supremo para que decida si aprecia indicios de delito en Felipe González, Narcís Serra, José Barrionuevo y José María Benegas, y añadió que ese trabajo debe hacerlo con "rigor, tranquilidad y, en la medida de lo posible, con rapidez".

El dirigente socialista recordó que esta discusión "no llega por casualidad" ya que desde principios de año "hay un intento por parte de algunas personas de entremezclar el sumario de los GAL con una discusión que a nada bueno puede conducir", y citó en concreto al abogado Jesús Santaella, defensor de Mario Conde y del coronel Juan Alberto Perote. "La situación es suficientemente grave —continuó— como para no convertirla en un debate doctrinal".

En cualquier caso, Almunia dijo que "no se puede caer en la trampa" de dar por sentado que existen indicios de responsabilidad de los cuatro aforados, y se mostró confiado en que el Tribunal Supremo llegue a la conclusión de que esos indicios no existen.

Joaquín Almunia, quien conoció por los periodistas que el secretario general del PP, Francisco Alvarez Cascos, sostiene una posición similar a la del PSOE sobre la aplicación del artículo 102.2 de la



Francisco Alvarez Cascos.

JUAN MARTIN

Constitución en el caso GAL, justificó esa coincidencia en "un raptó de sentido común que también afecta al señor Alvarez Cascos, sin que sirva de precedente". El presidente del grupo parlamentario socialista se refirió también a la conferencia política que el PSOE organizará en otoño y dijo que responde a una situación política difícil "a la que la sociedad española asiste con estupor y, a veces, con cierta angustia".

### Prematuro

El secretario general del PP, Francisco Alvarez Cascos, consideró que el debate sobre el artículo 102 de la Constitución es "prematuro" y dijo que cree que hoy no es aplicable, porque está dirigido a exigir responsabilidades al presidente del Gobierno "en el ejercicio de sus funciones". En rueda de prensa, Alvarez Cascos hizo un llamamiento a todos los poderes institucionales para que "asuman y ejerzan" sus responsabilidades y calificó de

"insidias" las acusaciones del PSOE contra el PP, que consideró "especialmente graves cuando se formulan sin un solo dato, ni una sola prueba de los nombres y apellidos, ni se dan testimonios sobre quienes son los conspiradores".

El secretario general del PP recordó que el citado artículo, cuando se elaboró la Constitución en 1978, estuvo dirigido a exigir responsabilidades al presidente del Gobierno "en el ejercicio de sus funciones", tal y como figura en la Carta Magna, en el artículo 102.2, y dirigido a exigir responsabilidades cuando se tratara de un golpe de Estado.

Según Francisco Alvarez Cascos es "fundamental" recordar la letra y el espíritu de los debates previos a la aprobación de la Constitución: "en el anteproyecto de la Constitución no se incluía el párrafo en el ejercicio de sus funciones, que se introdujo en el debate de la ponencia a propuesta de UCD".

## Garzón ordena la investigación de otros tres atentados de los GAL

Madrid (Efe).— El juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón ha ordenado la apertura de tres nuevos sumarios para investigar otros tantos atentados cometidos en 1983 y 1984 supuestamente por los GAL y en los que murieron tres personas y una cuarta resultó gravemente herida. Así consta en un auto dictado por el juez el pasado 28 de julio y que se conoció ayer, después de que se levantara el secreto del sumario que afectaba a la últimas actuaciones del "caso GAL".

Los asesinatos a los que se refiere el juez son los del presunto miembro de ETA Ramón Oñaederra Vergara, cometido el 19 de diciembre de 1983 y el del dirigente de ETA militar Miguel Goicoetxea Elorriaga, el 28 del mismo mes. Asimismo hace referencia al atentado perpetrado el 3 de mayo de 1984 en el sur de Francia y que costó la vida al presunto etarra Rafael Goicoetxea Errazkin, y en el que resultó herido grave Jesús Zugarramurdi Huici.

Garzón levantó el martes el secreto del sumario que aún pesaba sobre la mayor parte de las actuaciones del "caso GAL" llevadas a cabo desde el pasado 20 de julio. El juez mantiene en cambio en secreto la "exposición motivada" que elevó Garzón al Supremo con los indicios de delitos que ha apreciado en personas aforadas y todo lo relacionado con las peticiones que ha efectuado al CESID, las respuestas de ese centro y la declaración que prestó el lunes el director del mismo, el general Félix Miranda.

Entre los documentos que se han podido conocer ahora se encuentra un auto en el que Garzón señala que "en este procedimiento aparecen datos y elementos relacionados indiciariamente con la causa y que no han sido aún investigados al no recogerse en el auto de procesamiento".

### Reivindicadas

El juez dispone que se abran tres nuevos sumarios para investigar los tres atentados, que se encuentran entre las primeras acciones reivindicadas por los GAL. En esos nuevos sumarios se incluirá, según el auto de Garzón, un comunicado de los GAL aportado a la causa por Michel Domínguez en el que se reivindica un atentado de los GAL. El comunicado dice literalmente: "aquí GAL! Uno de nuestros comandos ha ejecutado al terrorista de ETA Pedro María Goicoetxea y herido gravemente a Jesús Zugarramurdi Huici".

Según el informe que elaboraron los peritos calígrafos y que también se incorporará a los nuevos sumarios, la letra de la nota es del entonces jefe de la Brigada de Información de la Policía de Bilbao, Miguel Planchuelo, excepto la de los nombres propios, escritos entre líneas y por otra mano no identificada.

## Pujol afirma que si pelagra la democracia hay que convocar elecciones de inmediato

Barcelona (Efe).— El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, afirmó ayer que está "harto" de la situación política actual y advirtió al PSOE que si considera que la democracia está en peligro, deben convocarse elecciones generales de inmediato.

Jordi Pujol anunció en rueda de prensa que no piensa participar en la movilización en defensa de la democracia que convocó la ejecutiva socialista, porque "da la sensación de que más que defender la democracia lo que le preocupa al PSOE es su propia defensa".

El presidente catalán utilizó un tono muy contundente contra todos los partidos, pero especialmente contra el PSOE por primera vez desde que retiró su apoyo al Gobierno el pasado 17 de julio y "recuperó la libertad". "Decir —reconoció— que estoy harto también de los socialistas va en esta línea".

Jordi Pujol considera que se utilizan contra el Gobierno socialista armas y procedimientos "que no deberían usarse", pero "no creemos que la democracia esté en peligro, y si lo estuviera, el PSOE debería

convocar elecciones generales porque la mejor manera de movilizarse para defender la democracia es convocar elecciones para que el país se exprese y se aclaren las cosas".

"Es realmente irritante que el Partido Socialista Obrero Español quiera hacernos creer que lo que les pasa a ellos pone en peligro la democracia", señaló Pujol, e insistió en que si realmente pelagra el sistema, deben convocarse inmediatamente las elecciones generales aunque él personalmente desee celebrar antes las autonómicas catalanas.



Jordi Pujol.

TELE-OTO EFE

## Un camión sin frenos causa cuatro muertos y diez heridos en Granada

Baza (Granada) (Efe).— Cuatro personas han muerto, tres de ellas de una misma familia, y diez han sufrido heridas a consecuencia del accidente ocurrido ayer en Baza cuando un camión de gran tonelaje, con fallos en el sistema de frenado, arrolló a vehículos y peatones en el tramo urbano de la N-342.

Los fallecidos, que la Dirección General de Tráfico elevó inicialmente a seis, son el matrimonio compuesto por Abundio Vizcaíno Carrión, de 42 años, concejal socialista de Castelléjar (Granada), y Amelia Martínez Mijas, de 40, y la hija de ambos Francisca Vizcaíno Martínez, de 10, según un portavoz de la Guardia Civil de Tráfico. El otro fallecido, Miguel Díaz Martínez, de 20 años, que ocupaba el turismo Peugeot 309, con matrícula GI-8116-AC, fue arrollado por el camión que lo arrastró hasta la vivienda donde quedaron empotrados ambos vehículos. Su cuerpo tuvo que ser rescatado por los bomberos.

Previamente, el camión había atropellado a los tres miembros de la familia de Castelléjar, que salían de un supermercado en compañía de otros dos hijos del matrimonio que presenciaron el suceso desde la otra acera.

El accidente ocurrió a las 11:45 horas cuando el camión, cargado de mármol y procedente de Granada, se adelantó por una ligera pendiente de cuatro kilómetros en la travesía urbana de la N-342. El camión trató de esquivar a los vehículos detenidos en un semáforo de la travesía, pero arrastró en su marcha a una decena de ellos, y se empotró en una vivienda.

IU pide explicaciones a Belloch sobre el caso Lasa-Zabala

## El PNV y EA rechazan el ascenso del coronel Galindo

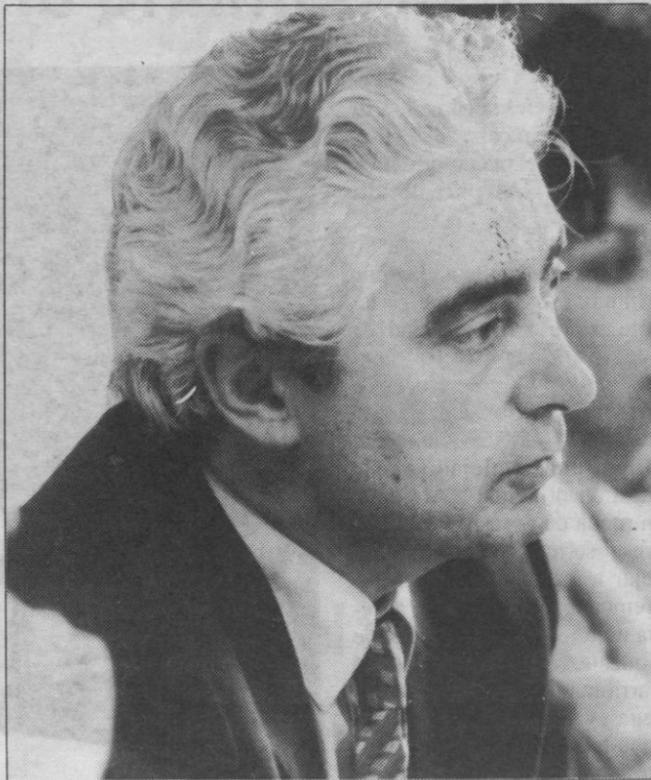
IU solicitó ayer la comparecencia del ministro de Justicia e Interior, Juan Albaladejo, en el Congreso, para que informe sobre la supuesta implicación de la Guardia Civil en el "caso Lasa-Zabala", mientras desde PNV y EA se insistió en rechazar el ascenso del coronel Galindo.

Madrid (Efe).— El ascenso del coronel Enrique Rodríguez Galindo a general de la Guardia Civil está pendiente de un informe de Defensa y será estudiado por el Consejo de Ministros de mañana, después de que Belloch, en la reunión ministerial del viernes último, informara favorablemente sobre dicho ascenso.

El diario "El Mundo", en su edición de ayer, afirma que el coronel Rodríguez Galindo fue informado del secuestro de los etarras José Antonio Lasa y José Ignacio Zabala. Respecto a esta cuestión, el ministro de Defensa, Gustavo Suárez Pertierra, manifestó que "en tanto no se demuestren" las acusaciones contra Galindo respecto a su posible implicación en el "caso Lasa-Zabala", éstas "no deben afectar" a su carrera profesional y posible ascenso a general. Galindo, explicó el ministro, "ya ha superado el curso de capacitación para el ascenso, ha sido evaluado con los integrantes de su promoción y ha pasado, por consiguiente, los trámites legales".

### Ordenes

Opiniones distintas expresaron el presidente del PNV, Xabier Arzalluz, y el de EA, Carlos Garaikoetxea.



Las acusaciones contra Galindo hay que probarlas, según Pertierra.

Arzalluz, en declaraciones a la "Cadena Ser", se mostró convencido de que el coronel Galindo ordenó el secuestro de Lasa y Zabala. "Lo que está saliendo por testimonio de los propios guardias civiles del secuestro de estos chicos, de su tortura, que no lo supiera y no lo hubiera ordenado Galindo, yo no me lo creo", dijo el líder del PNV.

Por su parte, Garaikoetxea exigió el cierre del cuartel de la Guardia Civil de Intxaurrondo en San Sebastián, a

cuyo mando está Galindo, y pidió que "no se cometa la provocación" de ascenderle a general.

El abogado de las familias de Lasa y Zabala, Iñigo Iruin, aseguró que recurrirá el auto dictado por el juez de la Audiencia Nacional Carlos Bueren, en el que se prorroga el secreto del sumario hasta el próximo 1 de septiembre. Bueren notificó el pasado lunes al letrado de la acusación particular su decisión de prorrogar durante un mes más el secreto de la investigación judicial sobre la muerte de los dos activistas de ETA.

## BREVES

Agentes del Servicio Marítimo de la Guardia Civil han detenido a la altura de Punta Camarinal, cerca de Zahara de los Atunes (Cádiz), a 43 inmigrantes que viajaban en dos pateras, según ha informado el Gobierno Civil de Cádiz.

Un hombre de 60 años murió ayer de madrugada en Barcelona después de recibir una brutal paliza de un grupo de seis jóvenes de entre 16 y 24 años, que fueron detenidos por la Policía.

Las Fuerzas de Seguridad del Estado continúan las investigaciones para localizar a la joven de Benicassim Sonia Rubio Arrufat, de 25 años, desaparecida hace un mes, aunque carecen de pistas fiables para encontrar su paradero tras haber investigado en España y en el extranjero.

El presidente de Alcampo, Gerard Mulliez, y otros cinco directivos o antiguos responsables del grupo de distribución han sido inculcados en Francia por desfalco, complicidad en estafa y falsificación de documentos. El grupo cuenta con 71 supermercados (49 en Francia, 20 en España y 2 en Italia).

CC.OO. y el Sindicato Unitario (SU) de Galerías no firmarán el expediente de rescisión de contratos que afecta a la totalidad de la plantilla, unos 7.000 trabajadores, que se negocia entre el comité intercentros y la dirección de la cadena, según declararon dirigentes de ambas centrales.

La Confederación Intersindical Galega (CIG) ha hecho público un comunicado de prensa en el que acusa al Gobierno de Fraga de utilizar la "Administración autonómica como una oficina de colocación para militantes del Partido Popular". La CIG califica de "falacia" la promesa de reducir los altos cargos hecha por Manuel Fraga cuando tomó posesión de su cargo como titular de la Xunta de Galicia.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID			MADRID-SEGOVIA		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos	Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •	6,30 **	8,30	8,30
6,45 **	8,30 •	9,30 **	7,30 **	10,00 **	10,00 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **	8,30	11,00	11,00
8,30 •	10,30	13,30 **	10,00 **	12,00 **	12,00 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **	11,00	13,00 **	15,00
10,30	12,30 **	16,15	12,00 **	14,00 **	17,00 •
11,30 **	13,30 **	18,00 **	13,00 **	15,00	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **	14,00 **	17,00 •	20,00 **
13,30 **	16,15	20,00	15,00	18,00 **	21,00 **
14,30 •	18,00 **	22,00 **	16,00 **	19,30	22,15 •
15,15 **	19,00 **		17,00 •	21,00 **	
16,15	20,00		18,00 **	22,15 •	
18,00 **			19,30		
19,00 **			21,00 **		
20,00			22,15 •		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

### SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45, 12,45, 18,30. Sábados: 9,00, 12,45. Lunes: 9,30. Domingos: 18,30. Lunes a viernes: 13,45, 15,30, 19,30. Sábados: 13,45, 15,30. Lunes: 10,30. Domingos: 19,30.

### SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado) :- Diario: 9,00.

### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 46 00 33. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

El presidente de Murcia considera insuficiente el "mini trasvase" de 37 hectómetros

## Castilla-La Mancha no tiene garantizado el agua en octubre si se autoriza el trasvase

El consejero de Agricultura de Castilla-La Mancha, Mariano Maraver, advirtió ayer que si se aprueba el trasvase solicitado por Murcia "no tendremos garantías para el consumo humano a partir de octubre", aunque confía en que no se autorizará, porque tanto los datos como las leyes "están para respetarlos".

Toledo (Efe).— En rueda de prensa, Maraver explicó que en estos momentos quedan en los embalses de la cabecera del Tajo 118 hectómetros cúbicos por encima de las compuertas (lo que se denomina embalse muerto), y con las previsiones de aportaciones y consumos, sin contar el trasvase, para los dos próximos meses "nos encontraríamos el 30 de septiembre con 37 hectómetros, en un pantano de 2.442" y no habrá garantía de que se puedan cubrir las necesidades de consumo humano en los meses de otoño.

"Si esto son excedentes, entonces estamos todos locos", agregó el consejero, quien rechazó el argumento de que la reducción del caudal del Tajo aprobada por el Consejo de Ministros permitirá ahorrar agua "porque estamos hablando de ahorro futuro, pero no de consumos actuales".

El consejero considera necesario que la España seca forme un frente común ante el Gobierno para reivindicar la aprobación del Plan Hidrológico Nacional, e hizo una llamada a la sensatez, pues "no



La Comisión Central de Explotación del Tajo-Segura se reunió ayer en Madrid.

TELEFOTO EFE

por hacer más ruido se tiene más razón". Aseguró que "no me cabe en la cabeza" que el Gobierno pueda autorizar el trasvase para algo que no sea consumo humano, y calificó de "tomadura de pelo" la reunión que celebró ayer la Comisión Central de Explotación del Trasvase Tajo-Segura "porque si hace dos semanas no había agua ahora tampoco la hay".

### "Mini trasvase"

El presidente de la comunidad autónoma de Murcia, Ramón Luis Valcárcel, se mostró esperanzado en que la Comisión Central de Explotación del Acueducto Tajo-Segura, que se reunió ayer en Madrid

(y que a la hora de cerrar esta edición aún no había acabado), de el visto bueno a un "mini-trasvase" de 37 hectómetros cúbicos, que calificó, no obstante, de "insuficiente". Valcárcel señaló que en el Consejo de Gobierno tenía previsto "hacer una propuesta para que ese trasvase de 37 hectómetros pueda verse aumentado con otras actuaciones tales como que la Confederación Hidrográfica del Segura (CHS) pueda abrir y gestionar pozos de sequía en la cabecera de la cuenca del Segura".

El presidente de la comunidad explicó, tras la toma de posesión del nuevo jefe de Comunicación de su Gobierno, que esta zona no está sobreex-

plotada como ocurre en el resto de la cuenca, y por esta razón hay más cantidad de agua con menos sal, "lo que podría mitigar la necesidad y la petición de los regantes de 55 hectómetros cúbicos".

En cuanto a la posibilidad de reducir el abastecimiento de agua, Valcárcel afirmó que "si no hay más agua que la que hay, tendremos que apretarnos el cinturón y, en ese sentido, somos solidarios".

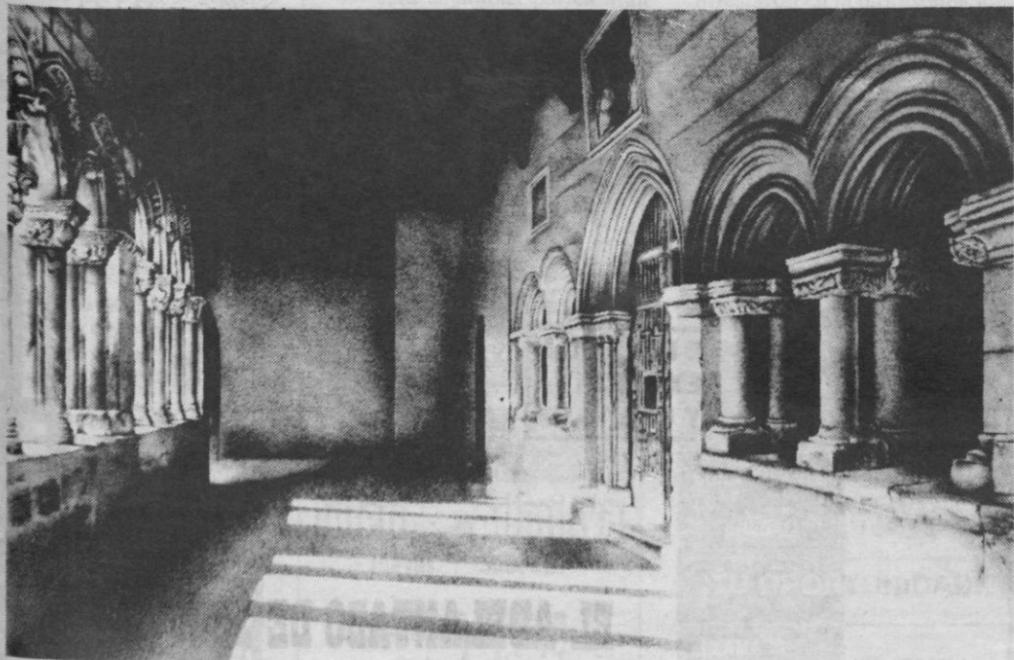
Además, afirmó, "no se puede poner en peligro el abastecimiento para consumo de agua", por lo que "vamos a intentar encontrar ese punto de equilibrio entre las necesidades de los regantes y un menor consumo de agua".

## El déficit comercial subió el 26% durante el primer semestre

Madrid (Efe).— El déficit comercial superó los 1,4 billones de pesetas en el primer semestre del año, lo que supone un aumento del 26 por ciento respecto al mismo período del ejercicio anterior, según datos de Aduanas facilitados por el Ministerio de Economía. En junio la balanza comercial arrojó unos "números rojos" de 248.300 millones, un 7,4 por ciento superiores a los del mismo mes de un año antes, producto de unas importaciones de 1,2 billones y unas exportaciones de 988.200 millones, con tasas de aumento del 6,3 y del 6 por ciento, respectivamente.

Economía destaca en una nota la desaceleración producida en el ritmo de crecimiento de las importaciones, que ha aproximado sus tasas de incremento a las de las exportaciones, después de haber mantenido hasta mayo una media de aumentos del 22,7%. En el acumulado del año las ventas de España al exterior superaron los 5,7 billones, un 18% más que en el primer semestre de 1994, mientras que las importaciones sobrepasaron los 7,1 billones, con un crecimiento del 19,5%. El grueso de los intercambios comerciales tuvo como escenario la UE, área a la que se exportaron productos por valor de 4,2 billones y de donde se importaron mercancías por importe de 4,6 billones, un 21,4 y un 22,4% superiores a las realizadas entre enero y junio del año pasado.

La balanza comercial con la Unión Europea en el primer semestre de este año fue deficitaria para España, con un saldo negativo de 493.000 millones de pesetas y un crecimiento del 32%.



# Hoy,

junto a su ejemplar de

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

compre o reserve la quinta moneda, con su correspondiente lámina, de **SEGOVIA EN PLATA**, dedicada a la iglesia de Santa M<sup>a</sup> la Real de Nieva.

## Cinco heridos en el Líbano tras un bombardeo israelí

Beirut (Efe).— Cinco guerrilleros del Frente Popular para la Liberación de Palestina-Comando General (FPLP-CG) resultaron heridos por el bombardeo aéreo israelí ayer miércoles contra una base subterránea del grupo en el valle de la Bekaa, bajo control del ejército sirio en el este de Líbano.

Según fuentes de seguridad libanesas, importantes incendios se produjeron a raíz del ataque en el que seis cazabombarderos israelíes dispararon unos 24 misiles aire-tierra a unos tres kilómetros de la frontera libano-siria.

Las fuentes indican que tras del bombardeo, efectivos del ejército sirio y del libanés cercaron el lugar mientras bomberos intentaban apagar los incendios.

Es la primera vez en cinco años que la aviación israelí ataca una posición del FPLP-CG en Sultan Yacub, aunque periódicamente bombardea posiciones de ese grupo cercanas a Beirut. El FPLP-CG, con sede en Siria, se retiró de la Organización para la Liberación de Palestina en protesta por el acuerdo de paz con Israel, se opone a las negociaciones de paz para Oriente Medio y preconiza la lucha armada contra Israel para obligar al ejército a retirarse de tierras árabes.

Hillary Clinton podría acudir a la Conferencia de Pekín

## China expulsa a dos militares estadounidenses por espionaje

**Las relaciones entre Estados Unidos y China sufrieron ayer, miércoles, un nuevo contratiempo con la expulsión de dos militares estadounidenses acusados por Pekín de espionaje, justamente cuando Washington trata de resolver las diferencias entre ambos países.**

Washington (Efe).— Para evitar males mayores, la Casa Blanca reaccionó con cautela ante el anuncio del Gobierno chino de la expulsión de dos oficiales de la Fuerza Aérea de Estados Unidos que fueron detenidos cuando, al parecer, tomaban fotografías de instalaciones militares.

El portavoz de la Casa Blanca, Mike McCurry, explicó que EE.UU. espera conseguir más detalles e información acerca de la expulsión de los dos militares. McCurry señaló que los expulsados son dos oficiales de enlace de la Fuerza Aérea de EE.UU. que tenían su base en Hong Kong y que han sido identificados como Joseph Wei Chan y Dwayne Howard Florenzie.

### Cautela americana

Sobre si EE.UU. iba a adoptar alguna represalia, como la expulsión de algún diplomático chino, McCurry respondió con prudencia y subrayó que

no conviene herir las relaciones entre ambos países.

La cautela mostrada por el Gobierno de EE.UU. ante las denuncias de Pekín por las actividades de espionaje de los dos militares da la impresión que China tiene suficientes pruebas como para demostrar las actividades ilegales de los dos detenidos, por lo que Washington quiere que el asunto pase desapercibido.

En un gesto de enorme trascendencia, EE.UU. confirmó, por medio de su embajadora ante la ONU, Madeleine Albright, que acudirá con una delegación completa a la conferencia de Naciones Unidas sobre la mujer, que se celebrará en setiembre en Pekín.

Los congresistas republicanos habían solicitado a la Casa Blanca que EE.UU. boicotease la conferencia en protesta por la detención del activista chino-estadounidense Harry Wu. Pero Albright dijo que "no tiene ningún sentido que,

en nombre de los derechos humanos, boicoteemos una conferencia cuyo primer propósito es la promoción de los derechos humanos". Albright acudirá, por tanto, a Pekín con una amplia delegación, aunque la Casa Blanca tiene que decidir todavía si la esposa del presidente, Hillary Clinton, asistirá a la conferencia.

### Hillary Clinton

La presencia de Hillary Clinton realzaría mucho más la presencia de la delegación de EEUU y sería un elemento político para valorar el nivel del acercamiento entre China y EE.UU.

Por el momento, las relaciones entre ambos países están en su nivel más bajo desde junio de 1989 por la crisis generada por la matanza de la plaza de Tiannamen.

El secretario de Estado de EEUU, Warren Christopher, se entrevistó el martes en Brunei con su colega chino, Qian Qichen, con la intención de crear un nuevo cauce de entendimiento, pero a pesar de las buenas intenciones no parece que haya habido avances.

## Dimite el ministro de Defensa colombiano ante las acusaciones de narcotráfico

Santafé de Bogotá (Efe).— El ministro de Defensa de Colombia, Fernando Botero Zea, presentó ayer su renuncia irrevocable ante el presidente del país, Ernesto Samper, tras la crisis desatada por las denuncias sobre financiación de la campaña electoral del gobernante con dinero del "cartel de Cali".

Botero Zea, quien acompañaba a Samper en el gabinete desde el comienzo de la Administración, el 7 de agosto de 1994, anunció su dimisión después de que el ex tesorero de la campaña electoral liberal, Santiago Medina, detenido el pasado día 26, declarara que el ministro sabía de la recepción de dinero procedente del narcotráfico.

El ministro de Defensa aseguró que deja el cargo debido a la situación insostenible a la que ha sido sometido y para defenderse de las imputaciones del ex tesorero Medina.

La crisis se agravó el lunes pasado cuando Botero Zea y el ministro del Interior, Horacio Serpa, quienes fueron los gerentes de la campaña electoral de Samper, revelaron parte del sumario reservado de las declaraciones del ex tesorero Medina, sustraído por desconocidos de la Fiscalía General de la nación.

COMPRE UNA PARA SUS FAMILIARES

# SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

Cada jueves con su ejemplar de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**  
(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda  
300 ptas.

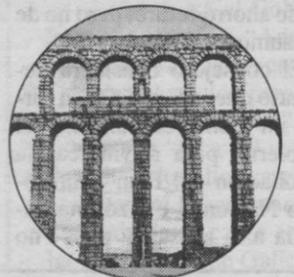
+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN  
EXCLUSIVA  
Y LIMITADA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Junta de  
Castilla y León



GRATIS UNA LAMINA  
del artista Pedro Ignacio Concepción

## El rey Fahd de Arabia Saudí forma Gobierno entre críticas a su liderazgo

El Cairo, (Efe).— El rey Fahd de Arabia Saudí, que afronta crecientes críticas a su liderazgo tanto en su país como en el exterior, formó ayer un nuevo Gobierno, en el primer cambio importante de gabinete desde que asumió el poder hace 13 años.

Los ministros claves del gabinete disuelto —el de Defensa, Sultán Bin Abdel Aziz; Interior, Nayef Bin Abdel Aziz, y Asuntos Exteriores, Saud Al Faisal, todos pertenecientes a la familia real— mantienen sus carteras en el nuevo Gobierno de 27 miembros.

Pero el poderoso ministro de Petróleo, Hisham Nazer, así como el de Información, Alí Al Shaer, y el de Finanzas y Economía Nacional, Mohamed Aba Al Jail, han perdido sus cargos, junto con otros quince titulares del anterior Ejecutivo, según un decreto emitido por el rey.

No se ha dado ninguna razón para este sorprendente y gran cambio de Gobierno, pero al parecer responde a los deseos del rey Fahd de hacer frente a las crecientes críticas, tanto en casa como fuera, a su mandato autocrático, especialmente a la ausencia de una democracia auténtica en este reino conservador.

Los observadores políticos creen que el cese del anterior ministro del Petróleo no traerá grandes cambios en la política petrolera del reino, especialmente porque Arabia Saudí está satisfecha con el nivel de coordinación y cooperación con sus socios de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), y con los del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG).

En cambio, sí se cree que la sustitución al frente de este Ministerio puede provocar una confusión temporal en la política petrolera.

Arabia Saudí produce ocho millones de barriles diarios de crudo, de acuerdo con su cuota de la Organización de Países Exportadores de Petróleo, lo que le convierte en el primer y mayor exportador de petróleo del mundo.

El Gobierno croata y los rebeldes inician hoy conversaciones de paz en Ginebra

## Tropas de Croacia y Krajina, dispuestas para entrar en combate

Pese a que hasta hoy en Ginebra no decidirán si quieren conseguir la paz, Croacia y los rebeldes de la "República Serbia de Krajina" se preparaban ya con 150.000 soldados, para el eventual comienzo de una guerra que la ONU teme cada vez más probable.

Zagreb, (Efe).—Unos 100.000 soldados croatas y unos 50.000 serbios de Krajina (Croacia) se hallan en plena disposición para entrar en combate, advirtió hoy el portavoz de la ONU en Zagreb, Christopher Gunnes.

La concentración de tropas croatas, denunciada por la ONU, ha sido justificada por Zagreb en el interés estratégico de Croacia en defender Bihac, enclave nordoccidental bosnio en cuyo sitio participan los krajineses.

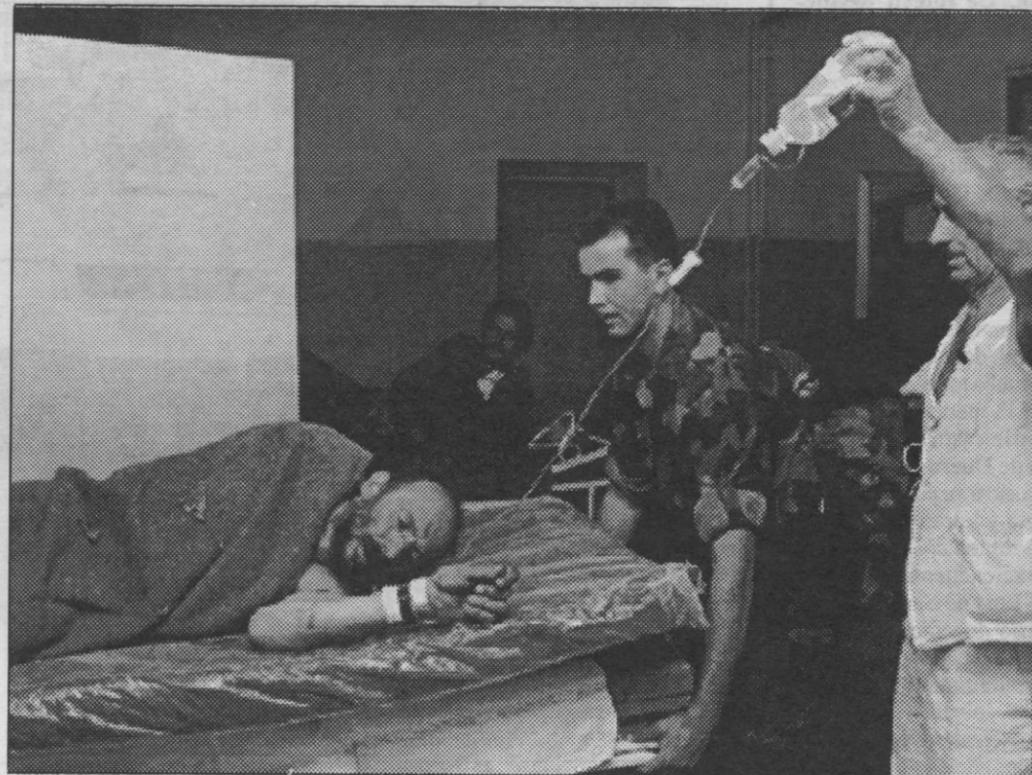
Respecto al ataque registrado ayer en Gospic, localidad a doscientos kilómetros al sur de Zagreb, Gunnes comentó que los observadores militares de la ONU no "cuentan con ninguna prueba sobre la procedencia de los proyectiles".

Los medios croatas —que ayer denunciaron otro bombardeo en Gospic— insistieron en que se trató de un ataque krajines, pero las autoridades locales no permitieron a los expertos de la ONU inspeccionar el lugar de los impactos.

Los jefes militares rebeldes desmintieron haber atacado Gospic y aseguraron que se trató de un incidente simulado por el propio Ejército croata para justificar una "reacción" contra Krajina.

Esta tensa situación hace que no se esperen muchos resultados de la reunión prevista en Ginebra entre el Gobierno croata y los rebeldes, reconocieron fuentes de la organización.

El principal punto de diálogo será si ambas partes man-



Un soldado herido en los ataques de Grahovo recibe asistencia médica.

TELEFOTO EFE

tendrán negociaciones de paz y, en caso afirmativo, en qué fecha comenzarán y sobre qué aspectos, explicaron fuentes de la Conferencia Internacional sobre la antigua Yugoslavia.

La reunión, en la que actuará como mediador el copresidente de la Conferencia Thorvald Stoltenberg, se celebrará en un lugar que permanece en secreto.

"Es bueno que comiencen las negociaciones, pero no ha desaparecido el peligro de que Croacia entre en guerra", declaró el plenipotenciario de la ONU para la antigua Yugoslavia, Yasushi Akashi.

### Consentimiento

Al respecto, las autoridades croatas consideran que cuentan con el consentimiento de Alemania, EE.UU. y el mundo islámico para atacar a los serbios.

En el caso islámico, ese apoyo quedó patente en Teherán, donde miles de iraníes se manifestaron en la representación

de la ONU para protestar por la actitud de la comunidad internacional hacia Bosnia.

La protesta, que adquirió un marcado carácter antioccidental y antiestadounidense, se produjo un día después de que el ministro de Exteriores iraní, Ali Akbar Velayati, tras regresar de un viaje a Bosnia, dijera que los países islámicos "tienen la vía abierta para enviar armas y suministros a Bosnia a través de territorio croata".

Paradójicamente, el Congreso del país considerado el "Gran Satán" por el régimen iraní, EE.UU., se sumó ayer a esa postura proclive a armar a los contendientes, con la aprobación de un proyecto de ley que aboga por la supresión unilateral del embargo internacional de armamento sobre Bosnia.

El texto aprobado por la Cámara de Representantes días después de que lo hiciera el Senado supone un desafío al presidente de EE.UU., Bill

Clinton, quien reiteró que está decidido a vetar el levantamiento del embargo.

Según fuentes oficiales, Clinton confía en que podrá retrasar hasta septiembre la resolución definitiva sobre la petición del Congreso.

### Milosevic

Frente a la decisión del legislativo estadounidense, muy criticada por países como Alemania y Rusia, contrastó aún más el ya en sí sorprendente llamamiento a la paz del presidente de Serbia, Slobodan Milosevic, al de Bosnia, Alija Izetbegovic, y al comandante serbobosnio, Ratko Mladic.

La exhortación de Milosevic a la paz, expresada en sendas cartas enviadas ayer a Izetbegovic y Mladic, tuvo un impresionante impacto en Belgrado, donde se ha interpretado como un preludio al reconocimiento de Bosnia-Herzegovina por Serbia.

**D<sup>a</sup> María González Pérez**  
(Vda. de Julio Pérez Andrés, inspector de Policía)  
Ha fallecido en Barcelona el día 29 de julio de 1995  
A los 91 años de edad  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.  
D. E. P.  
Sus hijos, Natí, José María y José Antonio Pérez González; hijos políticos, Joaquín Bonet, Concha Sanz y Mercedes Romero; hermanos, Trinidad Crescencia y Agustín González Pérez; sobrinos, primos y demás familia,  
Participan tan sensible pérdida y agradecerán una oración por su alma.

**1x2**  
APUESTAS DEPORTIVAS  
**Bono Loto**  
Abónese a ganar  
**lotería primitiva**  
Jueves y Sábados  
**Cambia tu vida para toda la vida**

**¿TE GUSTA LA SEGURIDAD PRIVADA?**  
**SI ERES VIGILANTE DE SEGURIDAD**  
**SI QUIERES SER VIGILANTE DE SEGURIDAD**  
**¡TU OPORTUNIDAD!**  
**LLAMA AL (91) 420 10 08**

**MBI VIGILANCIA**  
EMPRESA DE SEGURIDAD EN EXPANSION  
PUEDES TRABAJAR YA  
MBI SE ENCARGA DE TU FORMACION  
MBI VIGILANCIA, S.A.  
Registro DGP 764

**Festival Internacional de Segovia**  
28 de julio - 4 de agosto  
**3 de agosto. Recinto de la Vera Cruz. 23,00 h.**  
**MADAME BUTTERFLY** de G. Puccini  
Opera Nacional de Ucrania-Dnieper/Petrovsk  
Director: Armando Krieger  
**4 de agosto. Recinto de la Vera Cruz. 23,00 h.**  
**ORQUESTA DE LA OPERA NACIONAL DE UKRANIA**  
Director: Armando Krieger  
Obras de G. Verdi, L.V. Beethoven y P.I. Tachikowsky  
Secretaría Técnica: Plaza del Azoguejo, 1. SEGOVIA  
Teléfono 921/43 61 17 - Fax 42 09 08.  
APARCAMIENTO RESERVADO JUNTO AL RECINTO

## CICLISMO

La meta estará instalada en DyC

Llega mañana a Segovia la Vuelta Ciclista a Castilla y León para corredores profesionales. Sin duda un excelente acontecimiento deportivo que llega al aficionado en uno de los momentos más brillantes del ciclismo español. De nuevo destilerías DyC hizo posible que hubiera meta en Segovia.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Mañana viernes llega a Segovia la Vuelta Ciclista a Castilla y León que con una contrarreloj individual dio comienzo ayer en Palencia y hoy se disputa la etapa en línea entre la capital palentina y Aranda de Duero con 208 kilómetros de recorrido.

La prueba que concluye mañana en la meta, ya tradicional, de destilerías DyC, parte de Aranda de Duero con el siguiente itinerario a su paso por nuestra provincia y horario aproximado de paso de los corredores, entre los que se encuentra el segoviano José Luis de Santos:

Horario de salida en Aranda: 10,45 horas

Castro de Fuentidueña, 11,36 horas

Castroserracín: Km. 42, 11,44 horas

Urueñas: Kilómetro 48, 11,52 horas

**Sepúlveda: Km. 56, 12,04 (alto de La Picota), los corredores accederán a la villa por el puente sobre el Duratón cruzando la población.**

La Matilla, Km. 74, 12,31 ho-

## Mañana llegará a Segovia la Vuelta Ciclista a Castilla y León



Lo mejor del pelotón en la Vuelta.

JUAN MARTIN

ras (dirección Pedraza)

**Navafria, Km. 95, 13 horas.**

**Comienza subida a puerto de 1<sup>a</sup>.**

Puerto de Cotos, 1<sup>a</sup> categoría.

Se accede desde Rascafría y El

Paular. Km. 143, 14,10 horas

paso por cima.

Alto de Navacerrada, descenso hacia Valsaín y San Ildefonso (14,35 horas). Los corredores accederán a meta por la carretera de La Granja hasta DyC.

Hora probable de llegada 14,56 horas, si se respeta el ho-

orario previsto por la organización a una media de 42 Km/h.

La etapa entre destilerías DyC y Salamanca dará comienzo a las 10 horas, iniciándose la firma de los corredores una hora antes.

Desde las destilerías la prueba

discurrirá hacia Chamberí, El Espolón, Av. Juan Carlos I, Cristo del Mercado, Ezequiel González, Conde Sepúlveda y carretera de Avila por La Piedad, Tejadilla, Madrona, Fuentemillanos, Zarzuela del Monte y Villacastín (10,52 horas), donde acaba provincia de Segovia.

Cortes de Tráfico en Segovia La Jefatura Provincial de Tráfico ha dado a conocer los cortes de carreteras que se han establecido como consecuencia del recorrido de la Vuelta a Castilla y León por la provincia de Segovia mañana viernes día 4 de agosto:

Corte de tráfico entre puerto de Navacerrada y Cotos, desde las 13,40 horas.

Entre puerto de Navacerrada y Segovia a las 14 horas.

Entre San Ildefonso y Navacerrada a las 13,15 horas

Entre Segovia y San Ildefonso desde las 14,15 horas. Dicho corte estará situado muy cerca de restaurante Lago. El desvío a La Granja se llevará a cabo por la carretera de Palazuelos.

Salida de los corredores el sábado a las 10 horas. El tráfico se cortará a medida que se acerquen los corredores a los distintos puntos de paso por la ciudad.

## ATLETISMO

Pese a las malas condiciones climatológicas

## En el campeonato provincial se establecieron cinco nuevas marcas

El campeonato provincial no ha tenido el desarrollo que de él se podía esperar. La climatología, con fuerte viento, y el hecho de que muchos atletas ya tengan la temporada con miras a otras competiciones, hicieron que los campeonatos estuvieran un tanto "fríos", por más que se lograran algunos récords.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

La temporada es larga para los atletas. Algunos comienzan con las pruebas de cross en pleno invierno y concluyen prácticamente con las vacaciones estivales, cuando están a punto de celebrarse las últimas competiciones de pista a nivel internacional.

Así hemos podido observar como, tras unos años sin celebrar el campeonato provincial absoluto, la edición del presente año, organizada por la Delegación Segoviana, ha tenido escaso eco, al menos en su primera jornada. En parte por incidencia ajena a ellos, la climatología adversa en forma de viento; de otro el propio cansancio del atleta que ya ha consumido, llegado este momento, un número importante de

pruebas y de entrenamientos.

Si bien la primera jornada, por las ya citadas malas condiciones, no fueron buenas las marcas, en la segunda sí hay que destacar determinadas actuaciones. Por ejemplo la de Javier Peñas, que una vez recuperado de la lesión que se produjo en Valladolid en el transcurso del campeonato de Europa de pruebas combinadas, consiguió en las pistas "Antonio Prieto" batir el récord de lanzamiento de disco, o la sorpresa que produce el ver cómo Mayra Alvaro se atreve con la pértiga, sube cerca de dos metros y bate también récord. El mismo canto de alabanza merece también Javier Moro, que puso un nuevo crono en el absoluto de 800, en una prueba donde corrieron atletas de varios equipos de otras provincias.

El tesón, merecedor de mejor suerte, de Juan L. Alvarez Herrero, le llevó en esta ocasión a igualar el récord provincial de 400 vallas y a Pablo Clemente el de pértiga en categoría cadete, y mérito también para la atleta del CAS, M<sup>a</sup> José Gómez, que llevó el martillo hasta conseguir una buena marca.

## Tiempos y clasificaciones

En este apartado reflejamos los primeros puestos conseguidos por los atletas que son, desde ese momento, campeones provinciales, así como los cronos más destacados:

**Hombres**

100 m.l.: Pedro del Barrio, C.A. Palencia, 10"7

400 m.l.: Pedro del Barrio, 48"8

1.500 m.: Ernesto Gómez, Blume Caja, 4'04"1

Longitud: José M<sup>a</sup> del Prisco, Blume Caja, 6,44 metros

Jabalina: Jesús Rosado, Blume Caja, 49,40 metros

Peso: José M. García Fuentetaja, Blume Caja, 10,73 metros

800 m.l.: Javier Moro Merino, Blume Caja, 1'49"08, r.p.

Martillo: Carlos Esteban, independiente, 37,40 metros

400 v.: Juan Luis Herrero, Palencia At., 56"2

200 m.l.: Oscar de la Puente, Blume Caja, 23"0

3.000 m.l.: Luis Rodríguez, Blume Caja, 9'14"2

Disco: Jaime Peñas, Celta de Vigo, 43,46 metros, r.p.

Pértiga: Pablo Clemente



Un buen salto en longitud.

JUAN MARTIN

Sánchez, Blume Caja, 3,51, r.p. cadete

Mujeres

100 m.l.: M<sup>a</sup> Antonia Miguelsanz, C.A. Palencia, 12"9

100 m.v.: M<sup>a</sup> Antonia Miguelsanz, 17"5

1.500 m.l.: Rebeca García, C.A.S., 5'30"1

Longitud: Eva de Lucas Escudero, CAS, 5,04 metros

Jabalina: M<sup>a</sup> Antonia Miguelsanz, 24,04 metros

Altura: Arancha Tejedor Martín, CAS, 1,37 metros

Disco: Marisa Alvarez He-

rrero, Palencia At., 32,60 metros

200 m.l.: Maribel Sancho Coco, 28"4

800 m.l.: Ruth Fernández, Palencia At., 2'19"5

Peso: Marisa Alvarez Herrero, 10,09 metros

100 m.v.: M<sup>a</sup> Antonia Miguelsanz, 16"7

3 Km. marcha: Mónica Antón, CAS Caja, 16'13"0

Triple salto: Eva de Lucas, CAS Caja, 10,86 metros

Pértiga: Mayra Alvaro Pérez, At. Unión, 1,90, r.p.

TENIS

Cuarenta y ocho horas para el comienzo del torneo de El Espinar

# El ATP I Trofeo Castilla y León ha definido ya su excelente cuadro final

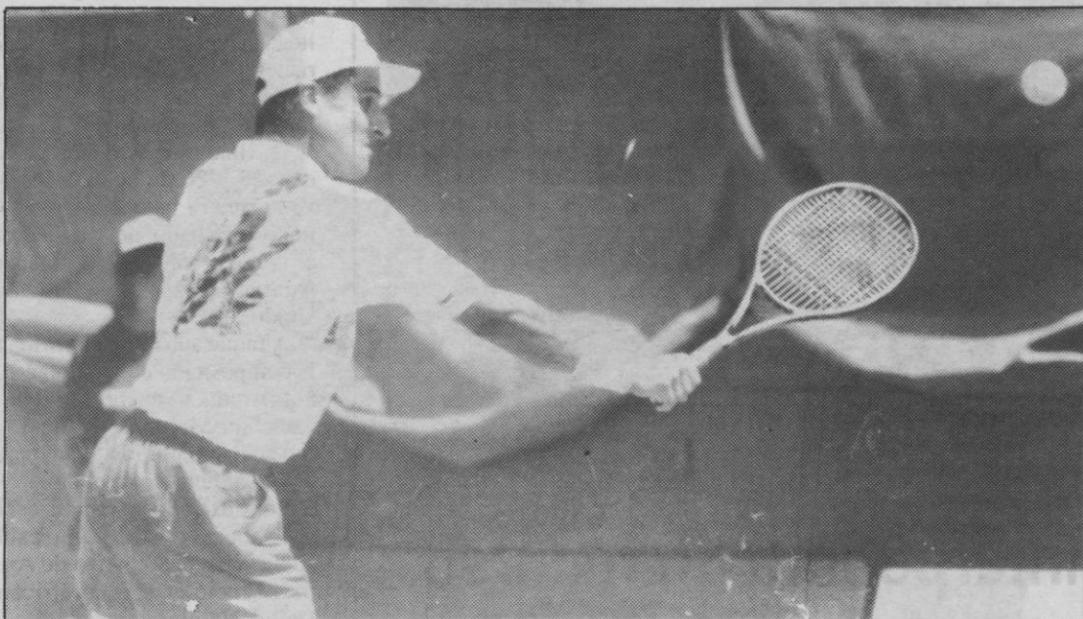
Sólo unas horas para que de comienzo la fase previa del Open ATP I Trofeo Castilla y León, que se disputa anualmente, de esto hace ya diez años, en las pistas de la urbanización Río Moros de La Estación de El Espinar.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Son treinta y siete los tenistas que se han inscrito, hasta la tarde del pasado miércoles, para jugar la fase previa de los Internacionales de Pista Rápida "Villa de El Espinar", I Trofeo Castilla y León, dentro del torneo ATP que anualmente se disputa en la Estación de El Espinar, siendo esta su décima edición.

Tenistas de veinte países se darán cita en el torneo, demostrando con creces la universalidad del deporte del tenis. En las listas ATP, donde todo jugador que se precie pretende entrar, figuran tenistas de la práctica totalidad de naciones de la tierra.

Si en informaciones anteriores se dejaba constancia de algunos de los nombres relevantes de jugadores que ya estaba en la lista de los seguros, ahora ya podemos ofrecer "casi" una definitiva lista de participantes en el cuadro final.



Un golpe a dos manos.

JUAN MARTIN

A los citados jugadores franceses Raoux, Gilbert y Leconte, se unen los de Barthez, Champion y Vitoux. Media docena de buenos jugadores. Españoles, hasta que no se designe el nombre del invitado de la organización, serán los hermanos Sánchez Vicario y Casal junto con Viloca y Portás, los que se encuentren en el cuadro final. A estos pudiera unirse, volviendo

al tema del invitado, Quini Muñoz. Jugador que ha sido formado desde la base en el torneo de El Espinar y que acaba de completar un cuadro extraordinario de dobles en Italia, situándose en uno de los lugares privilegiados de la clasificación ATP. Su presencia en las pistas de Río Moros daría ocasión de comprobar su actual buen momento.

Dentro del buen cuadro de ju-

gadores que los aficionados podrán ver a lo largo de la próxima semana, figuran los nombres del sueco Jan Apell, uno de los tenistas del circuito de mayor ascensión; el británico Wilkinson, el portugués, de carácter abierto y todo un "personaje" en el circuito, Nuno Marqués; el ya citado con anterioridad Omar Camporese y el ucraniano Dimitri Poliakov.

## Los que también cuentan

J.M.M

Otros menos conocidos, pero que muestran con su participación el sentido abierto del torneo, son el israelita Ran Eyal, el finlandés Kim Tiilikainen, el holandés Sander Groen y el mexicano Lavalle. Queda así clara, con esta excelente lista, la actuación de Pedro Muñoz. Conoce a fondo el tenis y sabe hasta donde puede llegar. El trabajo tendrá su recompensa, de ello no hay el menos atisbo de duda, en el desarrollo de los encuentros de la que se presenta como extraordinaria competición.

Entre aquellos colaboradores del torneo hay que destacar a los que se dedican al traslado de los jugadores. Lanfiata-Segovia será un año más quien aporte su experiencia y sus extraordinarios vehículos a estos fines. La flota estará compuesta de seis vehículos bajo la dirección de José M<sup>o</sup> de Miguel. Los viajes serán constantes a lo largo de la semana hacia el aeropuerto de Barajas. En esta misión de transporte también colabora Martín Bus, para el traslado de jugadores y organización desde y hasta el hotel Acueducto.

### COMENTARIO APARTE

## ¿Se mide con la misma vara?

JOSÉ M<sup>o</sup> MARTÍN

El comentario deportivo de estos días pasa por el descenso, expulsión o exclusión del Sevilla y Celta de la Liga Profesional de Fútbol. La decisión, tomada por doce presidentes de clubes de la citada liga, tiene como base el incumplimiento de presentación de avales en tiempo y forma. La decisión, por aplicación de decreto, lleva a los dos citados clubes a jugar la próxima temporada en segunda B.

Traslademos la situación a la Liga Nacional de Fútbol Sala. En su asamblea anual celebrada en la primera quincena del pasado mes de julio, se acordó que los clubes Leganés y Arinsal Pal Massana de Andorra perdieran la categoría por no haber hecho efectivo el pago de las cantidades fijadas por normas emanadas de la propia Liga, donde están representados todos los clubes. Es decir, que incumplieron los requisitos mínimos económicos es-

tablecidos para su participación en la liga.

Las directivas de Leganés y Arinsal, pese al incumplimiento, presentaron una solicitud que rebocara el acuerdo. Tras varias reuniones mantenidas en el Consejo Superior de Deportes a través de su director general Alfonso Arroyo, la junta directiva de la Liga acordó la inclusión de ambos clubes en la competición.

Se amplía por tanto el grupo a veinte equipos, se modifica el calendario ya establecido y san-se-acabó. Decisión salomónica, si señor, más ¿pensaron con ello en lo que esta decisión puede significar en el futuro? Nadie hará caso de las normas, que deben estar, salvo prueba en contrario, para cumplir y ser cumplidas. ¿Puede el Consejo Superior de Deportes y su director general presionar a un ente con autonomía como la liga y hacer cambiar una decisión tomada colegiadamente?

## X INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA

### Villa de El Espinar



Open  
Castilla y León ATP Tour

Del 5 al 13 de Agosto de 1995  
Estación de El Espinar (Segovia)

Junta de Castilla y León

Diputación Provincial de Segovia

Ayuntamiento de El Espinar

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

SEGO CER

Duque

LA FORESTA

caja segovia  
forma equipo contigo

INSTALACIONES ELECTRICAS  
HNOS. SANZ ALVAREZ

MASIGAL

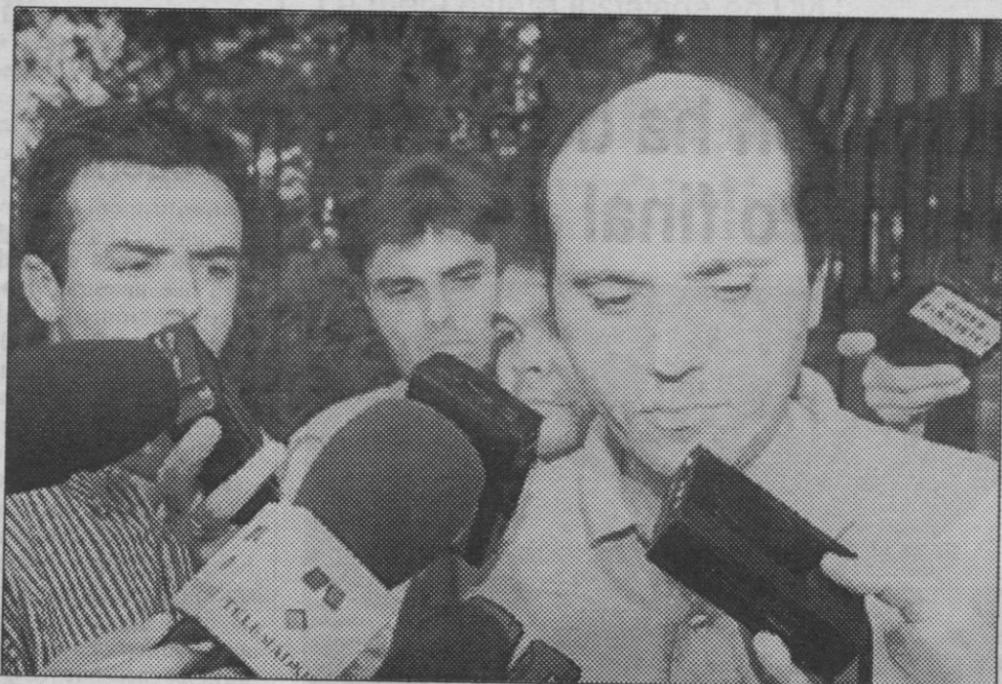
gonzáles & maseda

LANCIA

LANFIATA  
MARTIN BUS

HOTEL  
ACUEDUCTO

## FUTBOL



El vicepresidente del Sevilla, José María del Nido, a su salida del CSD.

TELEFOTO EFE

Fidalgo: "Es prácticamente imposible una Liga con 22 equipos"

## El Sevilla interpondrá un recurso contra la resolución de la LFP

José María del Nido, vicepresidente y asesor jurídico del Sevilla, confirmó ayer que el club hispalense interpondrá hoy a primera hora un recurso ordinario ante el Consejo Superior de Deportes (CSD) contra la resolución de la Liga de Fútbol Profesional (LFP).

Madrid (Efe).— Del Nido, que se acercó ayer por la tarde a la sede del CSD, se mostró confiado en que este organismo revoque la decisión de la Liga e incluya al Sevilla en Primera División la próxima temporada.

"A la vista de los documentos que vamos a aportar entiendo que el CSD revocará la decisión de la Liga. Acreditaremos que se cumplió con los requisitos de la ley", indicó Del Nido.

El asesor jurídico del Sevilla, que reconoció el error burocrático cometido por su club, afirmó que éste no es el momento de buscar "una cabeza de turco". "Una vez que se solucione el problema depuraremos responsabilidades y aceptaremos cada uno la culpabilidad que nos corresponde", aseguró.

Del Nido hizo un llamamiento a la afición instándola

a conservar la calma y se identificó con la "consternación e indignación que vive el sevillismo".

"Somos conscientes de la gravedad de la situación y haremos lo humanamente posible y lo jurídicamente factible para solventar el problema. Esperamos con fundamentos suficientes que así lo entienda y defienda el CSD. La razón nos asiste jurídicamente y también de hecho", afirmó.

### Todo sigue igual

Por su parte Alfonso Arroyo, director general del CSD, reconoció tras los quince minutos que estuvo reunido con Del Nido, que "las cosas siguen básicamente igual, porque no hay una declaración oficial". "Hasido una visita de cortesía y de información", concluyó Arroyo.

Por otro lado, la Liga de Fútbol Profesional considera-

ría "prácticamente imposible" que la categoría de Primera División estuviera formada por 22 equipos, en el caso de que el Consejo Superior de Deportes (CSD) resolviera que Sevilla y Celta no desciendan, afirmó Antonio Fernández Fidalgo, jefe de relaciones externas del organismo.

"¿Veintidós equipos en Primera? Es una situación hipotética, que no me corresponde a mí el resolverla, pero presentaría muchas dificultades por los calendarios. La competición finaliza el 19 de mayo y casi todos los miércoles hay competición. Es prácticamente imposible que se dé esta posibilidad", aseveró.

En caso de que el CSD dictamine a favor de Sevilla y Celta, la Liga de Fútbol Profesional tendría que reorganizar la competición profesional y determinar el número de equipos que participarían.

La LFP recaló que Albacete y Valladolid "ya son equipos de Primera División", por lo que la máxima categoría del fútbol español ya cuenta con 20 equipos.

## TENIS

## Valencia acogerá la final de la Copa Federación que jugarán España y EE.UU.

Madrid (Efe).— El Club de Tenis de Valencia acogerá la final de la Copa Federación, tras llegar a un acuerdo la Real Federación Española de Tenis y la Federación de Tenis de la Comunidad Valenciana.

La final, que se disputará los días 25 y 26 de noviembre por vez primera bajo el nuevo formato aprobado por la Federación Internacional de Tenis, enfrentará a España y Estados Unidos.

Aunque aún no se ha confirmado la composición del equipo español, Arantxa Sánchez Vicario y Conchita Martínez ya anunciaron su disponibilidad para participar en dicha competición.

Por otro lado, el tenista español Alberto Costa, quinto cabeza de serie del Abierto de Austria, venció ayer al sudafricano David Nainkin y accedió a la tercera ronda del torneo, que se juega en Kitzbuehel, mientras que Tomás Carbonell y Alex López-Morón cayeron derrotados en esta ronda ante sus respectivos rivales.

Alberto Costa se deshizo en dos mangas (6-3 y 6-4) de Nainkin y Carbonell, que partía como décimo tercer favorito, fue ampliamente superado por el austriaco Andrew Ilie, quien le endosó un 6-3 6-2. Más disputado

resultó el encuentro que enfrentaba a Bernd Karbacher, octavo cabeza de serie, y a López-Morón. Aunque el español se mantuvo siempre cerca del alemán e, incluso, llegó a apuntarse el segundo set, al final acabó cediendo: 7-6 (7/2), 5-7 y 7-5.

El principal favorito de Kitzbuehel, el austriaco Thomas Muster, venció cómodamente al estadounidense Steve Campbell por 6-3 y 6-3.

### El padre de Steffi, en la cárcel

Peter Graf, representante y padre de la número uno del tenis mundial, Steffi Graf, está desde ayer, miércoles, en una cárcel alemana, ante la sospecha de que pudiera estar preparando su fuga u ocultando pruebas en una investigación de fraude fiscal.

Numerosos agentes de la Policía de Mannheim detuvieron a Graf, de 57 años, en su lujosa mansión de Brühl, en el suroeste de Alemania, según datos aportados por el fiscal de Mannheim Dieter Wechsung.

Además añadió que su despacho solicitó el pasado lunes la orden de detención contra Peter Graf, pero se escudó en el secreto fiscal para no facilitar más detalles sobre la investigación.

## CICLISMO

## Aitor Garmendia, primer líder de la Vuelta a Castilla y León

Palencia (Efe).— Aitor Garmendia, del equipo Banesto, fue el vencedor de la primera etapa de la X Vuelta Ciclista a Castilla y León, disputada en un circuito urbano de la capital palentina de 7,1 kilómetros.

El vencedor de la etapa y primer líder de la clasificación general empleó un tiempo de siete minutos y 53 segundos, a un promedio de 53,276 kilómetros a la hora.

Durante casi una hora el primer clasificado fue el iscarciense Juan Carlos Domínguez, del Kelme-Sureña, que empleó un tiempo de ocho minutos y cuatro segundos a un promedio de 52,066 km/hora, pero le arrebató el liderato provisional el que, finalmente, resultó vencedor de la etapa, Garmendia.

La etapa fue seguida por un numeroso público que se congregó a lo largo de la amplia avenida de la República Argentina, donde estaba instalada la

meta. Lo más lamentable de esta primera etapa fue la caída del corredor del equipo Euskadi, Igor González de Galdeano, que a una velocidad aproximada de 65 kilómetros por hora se fue a estrellar contra una valla y cayó al suelo, motivo por el cual no pudo continuar, aunque la organización le dio el tiempo del último clasificado.

El italiano Adriano Baffi, del Mapei, estuvo a punto de arrebatarse el primer puesto a Aitor Garmendia, pero se quedó a tan sólo 14 centésimas y no tuvo más remedio que conformarse con el segundo puesto, con el mismo tiempo del vencedor.

Sorprendente fue también la actuación del neoprofesional danés Klaus Moller, reciente vencedor de la I Vuelta a España para Aficionados que finalizó el pasado día 30 de julio y que lo está probando el equipo Castellanblanch.

## ATLETISMO

## Primo Nebiolo, reelegido presidente de la Federación Internacional

Gotemburgo (Suecia) (Efe).— El congreso de la Federación Internacional de Atletismo (IAAF) ofreció dos importantes novedades en su sesión inaugural: la reelección de su presidente, Primo Nebiolo, y la posibilidad de que el saltador de longitud cubano Iván Pedroso pierda su plusmarca mundial —8,96 metros—, lograda el sábado pasado en la estación italiana de Sestrieres.

Nebiolo, de nacionalidad

italiana, fue reelegido como presidente de la IAAF por quinta vez consecutiva, al haber sido respaldado por unanimidad por los más de cuatrocientos delegados asistentes al congreso.

El italiano, de 72 años, elevó el atletismo al plano comercial y de patrocinio publicitario, haciendo de este deporte una actividad lucrativa para los atletas.

El cubano Pedroso podría ver como su salto de 8,96 metros,

que le validaría como nuevo plusmarquista mundial de longitud, no es ratificado por la IAAF, que decidió estudiar las circunstancias climatológicas en las que se produjo el salto.

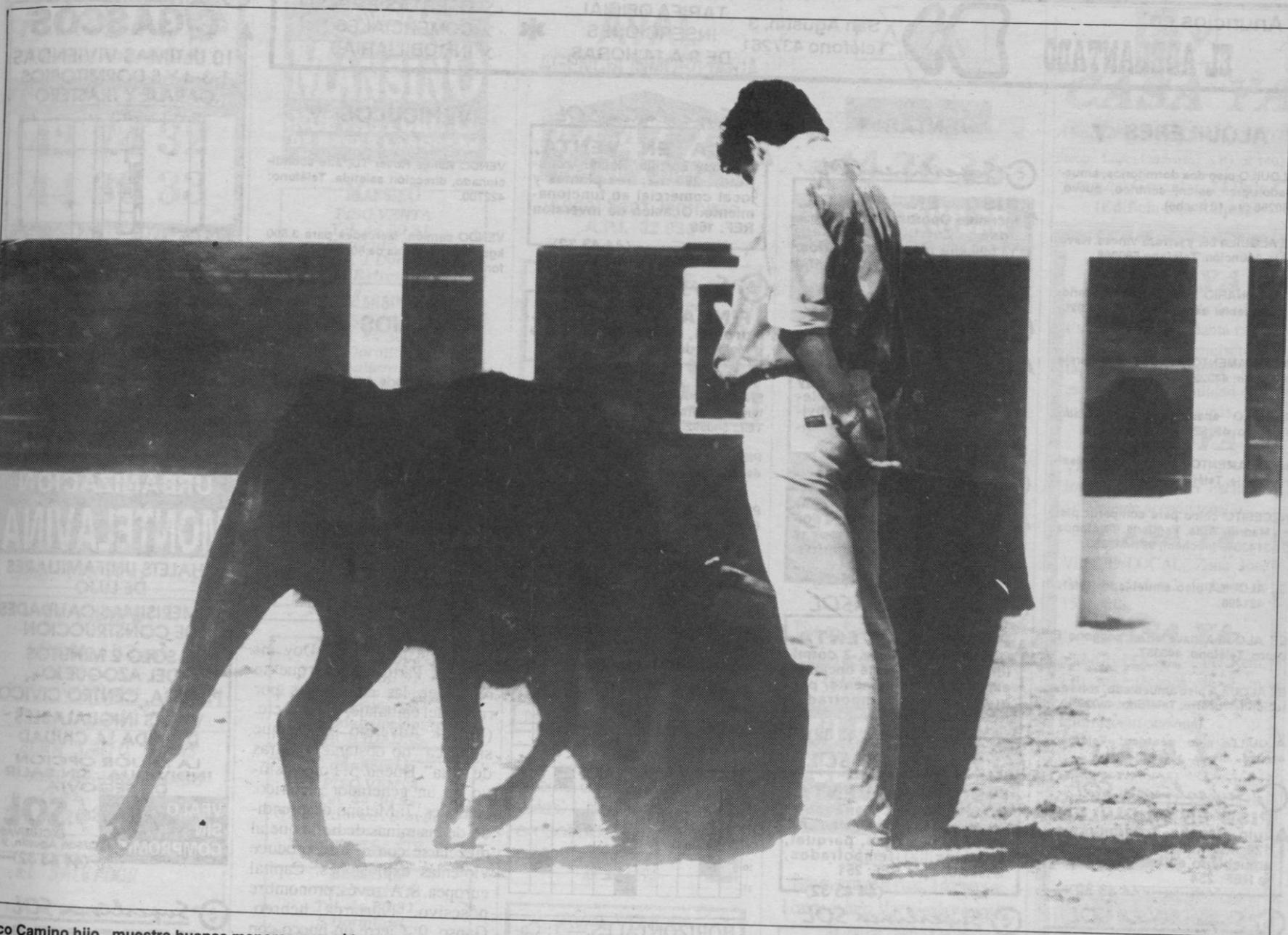
La Federación Italiana de Atletismo enviará mañana a la IAAF los vídeos de dos aficionados en los que aparece una persona junto al anemómetro, que en el momento del salto de Pedroso marcaba un viento favorable de 1,2 metros por segundo.



X TROFEO  
CASTILLA Y LEON  
PARA CICLISTAS  
PROFESIONALES

GRAN PREMIO

Caja España  
TODO LO QUE NECESITAS.



Paco Camino hijo, muestra buenas maneras para el toreo.

P.P.

## Cartelera taurina segoviana

El mes de agosto, ofrece amplias perspectivas y puntos de interés para el aficionado. Es el más taurino del calendario y su incidencia en nuestro panorama geográfico, tiene clara y notoria incidencia. Estos son los carteles referidos al octavo mes del calendario.

• SABADO DIA 12.— El Espinar. Corrida de rejonos. Seis ejemplares de Martín Arranz-Joselito para Joao Moura, César de la Fuente, Luis y Antonio Domecq.

Barrio de San Lorenzo: Festival. Seis ejemplares de José Escolar para Jesús Pérez "El Madrileño", Oscar Roberto "El Millonario" y Oscar González.

• DOMINGO DIA 13.— Zarzuela del Monte: Becerrada local.

Barrio de San Lorenzo: Corrida de rejonos. Novillos de José Escolar para José Miguel Callejón y Raúl Martín Burgos.

• MARTES DIA 15.— El Espinar: Corrida de toros. Reses de Ramón Sánchez para José Miguel Arroyo "Joselito", Miguez Báez "Litri" y Enrique Ponce.

Aguilafuente, corrida de rejonos.

• MIERCOLES DIA 16.— Cantalejo: Novillada con picadores. Novillos de Sánchez Arjona para Canales Rivera, Luis Miguel Encabo y José Ignacio de la Serna.

Mozoncillo: Novillada sin picadores. Erales de José Zamora

para Santiago García Vidal, de Quito; José Manuel Hermoso y David Sánchez.

Aguilafuente: Becerrada para dos alumnos de la Escuela Taurina Provincial, uno de la de Madrid y otro de la de Sevilla.

• JUEVES DIA 17.— Cantalejo: Novillada con picadores. Novillos del Marqués de Albayda para Uceda Leal, Francisco Porcel y Emilio de Frutos.

Mozoncillo: Corrida de rejonos. Novillos de Alfredo Quintas para Javier Buendía y César de la Fuente.

Navalmanzano: Corrida de rejonos. Novillos de Mariano Vicente para Antonio Ignacio Vargas y Oscar Lorente.

• VIERNES DIA 18.— Cantalejo: Corrida de rejonos. Seis ejemplares de Antonio Pérez de San Fernando para Ginés Cartagena, César de la Fuente, Pablo Hermoso de Mendoza y Juan José Rodríguez.

Navalmanzano: Novillada con picadores. Novillos de Los Bayones para "El Poli" o "El Norteño" y Emilio de Frutos, mano a mano.

• SABADO DIA 19.— Ortigosa del Monte: Corrida de rejonos. Reses de José Escolar para Raúl Martín Burgos y Oscar Gaona.

Escarabajosa de Cabezas: Becerrada con añojos de Sonsoles Aboín de Hernando para Gonzalo Hernando y Paco Camino, mano a mano.

• DOMINGO DIA 20.— La

Granja de San Ildefonso: Corrida de rejonos. Novillos de Adolfo Martín para Curro Bedoya y Leonardo Hernández.

Villacastfín: Novillada con picadores. Novillos de José Escolar para Tomás Sánchez y Morenito de Villarrubia.

Escarabajosa de Cabezas: Becerrada con añojos de sonsoles Aboín para Gonzalo Hernando y tres alumnos de la Escuela Taurina Provincial.

Ortigosa del Monte: Becerrada para cinco alumnos de escuelas taurinas, tres de la Escuela Taurina Provincial.

• MIERCOLES DIA 23.— La Granja de San Ildefonso: Novillada con picadores. Cuatro ejemplares de Antonio Carabias para Julián Guerra y Alberto Manuel.

• VIERNES DIA 25.— La Granja de San Ildefonso: Corrida de rejonos. Novillos de Elia Hernández Núñez para Ginés Cartagena y Pablo Hermoso de Mendoza.

• SABADO DIA 26.— Sepúlveda. Novillada con picadores. Uceda Leal, José Tomás y Oscar González.

• DOMINGO DIA 27.— Cuéllar. Toros de Los Millares para David Luguillano, Manuel Díaz "El Cordobés" y Pedrito de Portugal.

Sepúlveda: Novillada con picadores. Luis Miguel Encabo, José Ignacio de la Serna y Emilio de Frutos.

Cantimpalos: Corrida de rejo-

nes. Cuatro ejemplares de Frumencio Sánchez para Ginés Cartagena y César de la Fuente.

• LUNES DIA 28.— Cuéllar: Corrida de rejonos. Reses de Martín Arranz-Joselito para Joao Moura, Ginés Cartagena, Fermín Bohórquez y Pablo Hermoso de Mendoza.

Cantimpalos: Novillada con picadores. Novillos de Peñajara para Oscar González, Francisco Porcel y Víctor Manuel.

Sepúlveda: Novillada sin picadores. Víctor de la Serna y Paco Camino, mano a mano.

• MARTES DIA 29.— Cuéllar: Novillada con picadores. Novillos de Sonsoles Aboín de Hernando para Cristina Sánchez, José Ignacio de la Serna y Emilio de Frutos.

Cantimpalos: Reses de Núñez Guerra para Víctor de la Serna y Alberto Hernández, mano a mano.

• MIERCOLES DIA 30.— Cuéllar. Toros de Daniel Ruiz para José Miguel Arroyo "Joselito", Miguél Báez "Litri" y "Jesulín de Ubrique".

• JUEVES DIA 31.— Cuéllar: Becerrada. Añojos de Gabriel García para Rubén Prieto, Paco Camino, José Antonio del Monte, Rodrigo Rincón, Rafael Matute y Antonio José Lorite.

### Los carteles de Carbonero El Mayor

Dos novilladas con picadores y una becerrada para alumnos de la Escuela Taurina Provincial.

conforman el ciclo taurino de esta villa. El domingo 10, novillos de Los Bayones para Cristina Sánchez, José Ignacio de la Serna y Emilio de Frutos (el cartel de Cuéllar). El lunes 11, novillos de Manuel Cobaleda para Canales Rivera, Oscar González y Alfredo Gómez. El martes 12, becerrada para alumnos de la Escuela Taurina Provincial.

### Nava de La Asuncion

Se han presentado varios empresarios taurinos al concurso de adjudicación de la plaza de toros de Nava de la Asunción que, en el presente año ofrecerá una novillada picada, una corrida de rejonos y una becerrada.

### Festejos para Oscar González

Novilladas picadas y festivales. El 6 en Pedro Muñoz; 12 festival en San Lorenzo; 13 Barbarda; 15 Cebreros con Rafael González, mano a mano. 16 Piedralaves con Rafael González y Carlos Pacheco. 24 Casas Viejas con Tomás Sánchez y Antonio Ferrera; 26 Sepúlveda y 28 Cantimpalos.

### Festejos para Emilio de Frutos

14 Sigüenza con Uceda Leal y José Ignacio de la Serna; 17 Cantalejo; 18 Navalmanzano; el 4 de septiembre, Arganda del Rey, novillos de Sotillo Gutiérrez para Carlos Pacheco, José Antonio Moreno y Emilio de Frutos.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

- ▷ OFERTAS EMPLEO
- ▷ COMERCIALES
- ▷ INMOBILIARIAS

**ALQUILERES** ▼

ALQUILO piso dos dormitorios, amueblado, gran salón, céntrico, nuevo, 460266 (9 a 10 noche).

SE ALQUILA bar y terraza Vincos. Nava de la Asunción. Teléfono 580088.

FUNCIONARIO busca piso pequeño, sin amueblar céntrico. Teléfono: 920-225623.

APARTAMENTO, jardín privado, garaje. Teléfono: 442220.

ALQUILO apartamento amueblado. Teléfono: 421526.

APARTAMENTO privado, jardín, piscina, garaje. Teléfono: 442022.

NECESITO chico para compartir piso en Madrid. Zona, Vaguada. Teléfonos: 91-3143045 (noches), 921-445283.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono: 421496.

SE ALQUILA nave en el polígono El Cerro. Teléfono: 443357.

SE ALQUILA piso amueblado, zona estación ferrocarril. Teléfono: 420097.

ALQUILO piso céntrico. Teléfono: 428314.

**Superlinea SOL**  
PISO EN ALQUILER, Lujo, Rancho, 3 dormitorios, 120 m2, mucho sol, parquet, amueblado extraordinariamente REF: 234 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
PISO EN ALQUILER, 45.000 pts, 89 m2, Ideal para persona joven, muy céntrico, oportunidad REF: 123 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
PISO EN ALQUILER, en San Lorenzo, Calle Las Nieves, 3 dormitorios, 50.000 pts mes. Oportunidad REF 268 (44 43 32)

**COMPRAS** ▼

SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

**TRABAJO** ▼

AYUDANTE de mostrador. Teléfono: 434807.

SE NECESITA camarero-camarera, barra. Figón Los Comuneros. Segovia.

**VENTAS** ▼

**Superlinea SOL**  
PISO EN VENTA, Increíble Oportunidad, Junto a José Zorrilla, calidad, 13.500.000 pts, 3 dormitorios, terraza estupenda, muchísimo sol REF: 149 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
PISO EN VENTA, Ocasión, 10.000.000 pts, Nueva Segovia, 3 dormitorios, muy adaptables facilidades, calefacción central gastos individuales, exterior completamente, parquet REF: 115 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
PISO EN VENTA, Zona Estación, 17.000.000 pts, 4 dormitorios, 130 m2, terrazas excelentes, exterior completamente REF: 238 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
PISO EN VENTA, Calidad, Calle Riaza, 3 dormitorios, 90 m2, garaje opcional, exterior completamente, parquet, armarios empotrados REF: 163 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
PISO EN VENTA, Gran Ocasión, Zona José Zorrilla, 90 m2, completamente exterior, 2 baños, parquet, armarios empotrados, 17.500.000 pts REF: 251 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
PISO EN VENTA, Construcción de calidad, C/Independencia, 110 m2, grandes terrazas, con trastero, parquet, armarios empotrados, 20.000.000 pts REF: 180 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
CASA EN VENTA, Estupendo apartamento en construcción, frente enlosado de la catedral, 60 m2, facilidades REF: 197 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
FINCA EN VENTA, Urbana, Las Navillas, 1.000 m2, magníficamente situada, 8.000.000 pts REF 176 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
FINCA EN VENTA, Término de Basardilla, rústica, con río. 17.000 m2 (44 43 32)

**Superlinea SOL**

CASA EN VENTA, En José Zorrilla. Recién construida, 280 m2, tres plantas y local comercial en funcionamiento. Ocasión de inversión REF: 168 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
FINCA EN VENTA, urbana, 1.000 m2, centro Melque de Cercos (44 43 32)

EN LA NAVA DEL CONDADO, vendo buenos garbanzos de mi cosecha. Téf.: 540592.

PISO a estrenar en San Lorenzo, facilidades pago. Teléfono: 437637.

PISOS y apartamento Plaza Mayor, facilidades. Teléfono: 437637.

**VEHICULOS** ▼

VENDO Range Rover TD, aire acondicionado, dirección asistida. Teléfono: 422700.

VENDO camión. Mercedes para 3.500 kgs. Sierra Alavesa de 80. Barata. Teléfono: 440721.

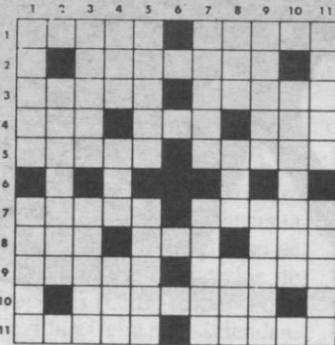
**VARIOS** ▼

AGENCIA Cantabria. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**IMPAGADOS** ▼

¿LE DEBEN dinero? Llámenos Cobros Castilla. Tfn.: 983-373718. (Centralita).

**CRUCIGRAMA**



HORIZONTALES.— 1: Capital de la antigua Troade. Partícula de agua o de otro licor (Pl.). 2: Escasez, falta de las cosas más precisas. 3: Fallecimiento de una persona. Non. 4: Cierto alimento. Número. Letras de "visir". 5: Polo positivo de un generador eléctrico. Enlázate. 7: Notificad, haced saber a una persona el emplazamiento o llamamiento del juez. Concreción nacarada que suele formarse en el interior de las conchas de diversos moluscos. 8: Composición poética. Al revés, adverbio de modo. Nombre de letra. 9: Ética. Tocar la superficie de una cosa. 10: Cierto continente. 11: Insípidas. Perfecto y libre de toda culpa.

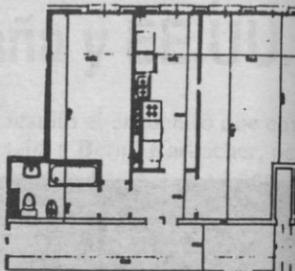
VERTICALES.— 1: Turba, muchedumbre de gente militar. Signo ortográfico (Pl.). 2: Fugitivo de la justicia. 3: Doy mi opinión. Parte de peso que se rebaja en las mercancías por razón del embalaje, envase, etc. (Pl.). 4: Adverbio inglés, que significa "no obstante". Letras de "dila". Dueña. 5: Polo positivo de un generador eléctrico. Háblales. 7: Metano desprendido de las minas de hulla que al mezclarse con el aire produce violentas explosiones. Capital europea. 8: Al revés, pronombre posesivo. Patriarca hebreo. Ganso. 9: Cierre un hueco con un muro. Oran. 10: Fragmento irregular que salta de una pieza de madera que se parte violentamente. 11: Conjunto de cosas relacionadas entre sí y que se suceden unas a otras. Relativo al aire.

**SOLUCION**

HORIZONTALES.— 1: Troa. 2: Bandido. 3: Optio. 4: Yel. Dia. Ama. 5: Anodo. Diles. 7: Grisú. Paris. 8: Oca. 9: Tapie. Rezan. 10: M. Noé. 11: Serte. Aéreo. VERTICALES.— 1: Troa. 2: Bandido. 3: Optio. 4: Yel. Dia. Ama. 5: Anodo. Diles. 7: Grisú. Paris. 8: Oca. 9: Tapie. Rezan. 10: M. Noé. 11: Serte. Aéreo.

**Superlinea SOL**  
**C/GASCOS**

10 ULTIMAS VIVIENDAS  
1-3-4 Y 5 DORMITORIOS  
GARAJE Y TRASTERO



APARTAMENTO DISPONIBLE 1 DORMIT.

DESDE 130.000 PTS/m2  
**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9 (44 43 32)

**Superlinea SOL**

**URBANIZACION MONTELAVINA**

CHALETS UNIFAMILIARES DE LUJO  
PRIMERISIMAS CALIDADES DE CONSTRUCCION  
A SOLO 2 MINUTOS DEL AZOGUEJO  
PISCINA, CENTRO CIVICO  
VISTAS INIGUALABLES DE TODA LA CIUDAD  
LA MEJOR OPCION INDIVIDUAL SIN SALIR DE SEGOVIA

VEALO SIN COMPROMISO  
**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PEDRAZA**

11 APARTAMENTOS DE LUJO  
2 DORMITORIOS  
MADERAS DE PINO DE VALSAIN  
SUELOS Y ALICATADOS EN MARMOL CREMA  
AISLAMIENTOS CON FIBRA DE VIDRIO Y POLIURETANO,  
VIDRIO CUMALUT  
DESDE 9.280.000 PTS

**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9 (44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**EDIFICIO SAN AGUSTIN, 9**



3 ULTIMOS APARTAMENTOS-ESTUDIOS  
DESDE 10.500.000 pts  
COCINA AMUEBLADA COMPLETAMENTE  
CALEFACCION INDIVIDUAL TANQUE COMUN  
MAGNIFICAS CALIDADES

CONSULTENOS  
INFORMACION Y VENTA  
**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9 (44 43 32)

Promociones Exclusivas  
**Superlinea SOL**

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

**TEXTO**

[Empty dashed box for text input]

**DATOS PERSONALES**

NOMBRE: \_\_\_\_\_  
DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_  
POBLACIÓN: \_\_\_\_\_  
TELÉFONO: \_\_\_\_\_ NIF: \_\_\_\_\_  
DÍAS DE PUBLICACIÓN: \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"  
JOSE ZORRILLA, 6  
**42 74 32**  
**44 30 33**  
PLAZA MAYOR, 13

**LOCALES ALQUILERES**

**ZONA SANTO TOMAS**  
LOCAL 74 m<sup>2</sup>. planta/calle  
SOTANO.  
100.000 ptas/mes LA-174.

**LA LASTRILLA**  
LOCAL 240 m<sup>2</sup>.  
2 PLANTAS. DIAFANO  
Sólo: 110.000 LA-208

**EL CARMEN**  
LOCAL 132 m<sup>2</sup>.  
EN OBRA  
Sólo: 70.000 ptas. LA-184

**ZONA SANTO TOMAS**  
LOCAL ACONDICIONADO  
-- 72 m<sup>2</sup>. --  
Sólo: 125.000 ptas. LA-187

**EL SALVADOR**  
LOCAL 80 m<sup>2</sup>.  
Sólo: 60.000 ptas. LA-220

**SAN MILLAN**  
LOCAL 55 m<sup>2</sup>. Acondicionado.  
IDEAL PARA ALMACEN  
65.000 ptas. LA-224

**CONDE SEPULVEDA**  
LOCAL 70 m<sup>2</sup>. Acondicionado.  
NUEVO A ESTRENAR  
¡ Informese ! LA-226

**SANTO TOMAS**  
LOCAL 200 m<sup>2</sup>.  
-- DIAFANO --  
POSIBLE VENTA. LA-101

**EL SALVADOR**  
LOCAL 70 m<sup>2</sup>.  
Sólo: 50.000 ptas. LA-221

**JOSE ZORRILLA**  
- LOCAL 220 m<sup>2</sup>.  
- ACONDICIONADO  
Sotano 174 m<sup>2</sup>. LA-222

**EZEQUIEL GONZALEZ**  
LOCAL 110 m<sup>2</sup>.  
INSTALADO  
¡ Informese ! LA-219

" Antes de Comprar o  
Alquilar, consulte nuestra  
**REVISTA INMOBILIARIA**  
¡ Tenemos más de 400 ofertas !  
Pídanosla gratuitamente  
**AMBIT**

**INMOBILIARIA MANSINO**  
- NUEVAS FORMAS -  
DE HACER LAS COSAS

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Apartamento Zona San Millán. 1 Dormitorio. A Estrenar.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
1 Dormitorio. Torrecaballeros. Entrega Inmediata. Nuevo. ECONOMICO.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Camino de la Presa (Vía Roma). 2 Dormitorios. ¡OCASION!

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
2 Dormitorios. San Jose. ¡SUPER OCASION.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
2 Dormitorios. Garaje. La Lastrilla. En Construcción. FACILIDADES.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. San Jose. Muy soleado. precio INTERESANTE.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorio. Torrecaballeros. Entrega Inmediata. Nuevo. ECONOMICO.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. Zona Plaza Mayor. Para rehabilitar. MUCHA LUZ.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. Alférez Provisional. Luminoso. ECONOMICO.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
4 Dormitorios. 3 Baños. Preciosa Rehabilitación. Zona Catedral.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
4 Dormitorios. El Carmen. Seminuevo. EXTERIOR.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
4 Dormitorio. José Zorrilla. Terraza. Seminuevo.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
4 Dormitorio. Junto Plaza San Lorenzo. Precio MUY INTERESANTE.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
4 Dormitorio. Ezequel González. Terraza. Muy bien distribuido.

**MANSINO INMOBILIARIA**  
- NUEVAS FORMAS -  
DE HACER LAS COSAS

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4  
Angel Sáenz Jerónimo  
A.P.I. 32.030

**AVAL VENDE**  
Parcela totalmente urbanizable en Trescasas, 4.000 m<sup>2</sup> a 5.000 pts/m<sup>2</sup>.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Apartamento, 1 dormitorio, excelentes calidades, gastos individuales, a estrenar. Buen precio. Bajada la Canaleja. Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Fincas rústicas de 6.000 m<sup>2</sup> en Trescasas.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Puente de Hierro, 3 dormitorios, 1 baño. Armarios empotrados. Recién pintado. Exterior.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Fincas rústicas de 21.000 m<sup>2</sup> en Trescasas. Entera o por parcelas.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Conde Sepulveda, 4 dormitorios, 2 baños, calefacción central, ascensor, luminoso. Necesita reforma.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Parcela rústica en El Sotillo. 4.000 m<sup>2</sup>  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Zona Fernández Ladreda, 220 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 2 baños, armarios empotrados ascensor, garaje. Calidad inmejorable. Precioso. Infórmese.

**AVAL VENDE**  
San Agustín, 4 dormitorios, 120 m<sup>2</sup>, ascensor, calefacción central, parquet. Consúltelos.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Fincas urbanizables en Trescasas. 1.900 m<sup>2</sup> a 10.000 pts/m<sup>2</sup>.  
Llámanos:  
Telf: 44 42 24

**LA SERIEDAD ES NUESTRO AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**

**ALZA**  
INMOBILIARIA

**44 36 36**  
**TU ALQUILER PUEDE SALIRTE GRATIS**

ALZA ALQUILA:  
Precioso piso en El Carmen, 3 dormitorios, 1 cuarto de baño. Totalmente amueblado. 50.000 pts. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER PUEDE SALIRTE GRATIS**

ALZA ALQUILA:  
Piso en San Lorenzo, 3 dormitorios, 1 cuarto de baño. Calefacción central. 55.000 pts. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER PUEDE SALIRTE GRATIS**

ALZA ALQUILA:  
Piso en zona de la Plaza, 3 dormitorios 1 cuarto de baño. Muy soleado y acogedor. 58.000 pts. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER PUEDE SALIRTE GRATIS**

ALZA ALQUILA:  
Excelente piso en zona de San Francisco, 2 dormitorios, 1 cuarto de baño. Amueblado de lujo. Excelente oportunidad. 65.000 pts. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER PUEDE SALIRTE GRATIS**

ALZA ALQUILA:  
Precioso ático en Urbanización Parque Robledo, 1 dormitorio, 1 cuarto de baño. 37.000 pts. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER PUEDE SALIRTE GRATIS**

ALZA ALQUILA:  
Piso en Conde Sepulveda. 4 dormitorios, 1 cuarto de baño. Calefacción central. Totalmente amueblado. 65.000 pts. Incluida comunidad. Telf: 44 36 36

**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS  
Enrique López Esteban A.P.I. n° 14032  
Ezequiel González, 24 Bajo C (Edificio San Roque)

**CASA YA**  
VENDE LOCAL, Avda. Juan Carlos I, 265 m<sup>2</sup> planta calle, 215 m<sup>2</sup> planta semisotano, fachada a tres calles, gran escaparate, posibilidad de levantar dos plantas más.

**CASA YA**  
VENDE LOCAL, 197 m<sup>2</sup>, José Zorrilla. Gran Fachada. Totalmente acondicionado.

**CASA YA**  
VENDE LOCAL, Zona José Zorrilla, 164 m<sup>2</sup>, fachada de 15 metros.

**CASA YA**  
VENDE LOCAL, Calle Real, 120 m<sup>2</sup>, fachada de 4 m. Zona muy comercial. Información personal.

**CASA YA**  
VENDE LOCAL, Ezequiel González, 300 m<sup>2</sup>, fachada de 10 m., acondicionado.

**BUSCA CASAS Y SOLARES EN SEGOVIA**

**CASA YA**  
VENDE CHALET INDIVIDUAL EN EL SOTILLO, 270 m<sup>2</sup> con parcela de 1.030 m<sup>2</sup>, dos plantas más bajo cubierta, gran garaje, armarios empotrados, chimenea, primeras calidades.

**CASA YA**  
VENDE CHALET, Vegas de Matute, 290 m<sup>2</sup>, parcela de 900 m<sup>2</sup>, tres dormitorios, dos baños, una gran terraza, tres plazas de garaje, amueblado, parquet, piscina, bodega, aire acondicionado.

**CASA YA**  
VENDE CHALET PAREADO EN LA LASTRILLA, 280 m<sup>2</sup>, patio de 50 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 2 baños y un asco, salón y salón-estar bajo cubierta, bodega y garaje. Armarios empotrados, cocina amueblada, parquet y chimenea en salón y bodega. MAGNIFICAS VISTAS.

**44 41 64**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS

# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

## La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



**ARCO**  
Vía Roma, 18  
☎ 44 03 13  
En San Ildefonso  
☎ 47 06 66  
Andrés Galicia Galache  
A.P.I.

**MIGUEL TOVAR**  
**MT**  
Ezequiel González, 6  
☎ 43 54 61  
Fax 43 32 31  
Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329

**fincas**  
**NOVO**  
Severo Ochoa, 6-Bajo  
☎ 44 17 29  
☎ 42 91 18  
Fax 44 17 29  
José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948

**Bib**  
**BATIBERICA**  
San Frutos, 21 - 3º  
☎ 44 12 17  
☎ 43 71 87  
Elena García Gil  
A.P.I. 12.949

**P. BOZA**  
Vía Roma, 26-2º C  
☎ 43 75 05  
☎ 43 09 63  
Jacobó P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916

### VENTAS

**SAN LORENZO.** Próxima construcción. Viviendas de 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, grandes calidades, garaje opcional. Facilidades de pago a 15 años. Entrada 200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

**LA LASTRILLA.** Promoción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, gran salón, excelentes calidades. Garaje incluido. Zonas verdes, piscina. Iniciamos reservas. Tel. 44 17 29.

**C/ ESCUDEROS.** Viviendas de 1, 2, 3 dormitorios con garaje opcional, grandes calidades, terminación 1 año aproximadamente. Facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

**HONTORIA.** 2 últimos chalets adosados a estrenar. 4 dormitorios, 2 baños, aseo, salón con terraza, salón bajo cubierta, garaje cerrado, bodega. Parcela individual. Máximas facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

**SAN CRISTOBAL.** Últimas viviendas, llave en mano. 2 y 3 dormitorios, baño, aseo. Armarios empotrados, balcones a calle, calefacción individual. Pago a 15 años. Tel. 44 17 29.

**SAN RAFAEL.** Viviendas 2 y 3 dormitorios, calefacción individual, garaje opcional. Grandes facilidades. Tel. 44 17 29.

**PLAZA CARRASCO.** Magnífico piso rehabilitado. 2 dormitorios, salón, baño, calefacción individual. 9.400.000 Pts. Tel. 44 17 29.

**MADRONA.** Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, garaje y trastero. 10.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

**URB. PARQUE ROBLEDO.** Piso de 3 dormitorios, armarios empotrados, salón con chimenea, 2 terrazas, cocina amueblada, calefacción individual, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

**LA ALBUERA.** Piso de 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, baño, calefacción individual, ascensor, magníficas vistas. Tel. 44 17 29.

**SANTA CATALINA.** Magnífico piso de 3 dormitorios. Duplex. Con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción y agua caliente individual. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

**JOSE ZORRILLA.** Piso 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, terraza, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

### ALQUILERES

**ESTIRADORES.** Piso completamente amueblado. 3 dormitorios, baño, cocina con todos los electrodomésticos, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

**SAN CRISTOBAL.** Piso a estrenar. 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, salón con gran terraza, garaje, trastero. Piscina. Tel. 44 17 29.

**SARGENTO PROVISIONAL.** Piso de 3 dormitorios exteriores. Cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. Amueblado. Tel. 44 17 29.

**CONDE SEPULVEDA.** Piso de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, ascensor, calefacción central, puerta blindada. Tel. 44 17 29.

**C/ ESCUDEROS.** Local instalado de 55 m<sup>2</sup>. con servicio. Cualquier actividad. 60.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

### VENTAS

**C/ SANTA CATALINA.** Piso de 95 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina, baño, aseo, garaje y trastero. Armarios empotrados en todas las habitaciones, suelo de parquet, salón con pladur.

**SAN RAFAEL.** Piso desde 8.000.000 Pts.. Salón, 3 dormitorios, cocina, suelo de parquet.

**C/ DAOIZ.** Piso de 115 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina, 2 baños, bañera de hidromasaje, jardín privado.

**C/ JOSE ZORRILLA.** Piso de 80 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios, cocina, baño, garaje, trastero, calefacción central, suelo de parquet.

**C/ INFANTA ISABEL.** Piso de 70m<sup>2</sup>, salón, 2 dormitorios, cocina, baño, suelo de parquet, reformado.

**TORRECABALLEROS.** Chalet adosado de 230 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina, 2 baños, aseo, terraza, jardín privado, 700 m<sup>2</sup>. de zonas comunes, piscina, antena parabólica.

**AVDA. PADRE CLARET.**

Piso de 200 m<sup>2</sup>. Salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños, calefacción central.

**PALAZUELOS.** Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios, cocina, salón, baño. Desde 7.650.000 Pts. suelo de gress, grifería monomando, puerta principal securizada, climatit, calefacción por acumuladores de tarifa nocturna.

### ALQUILERES

**C/ SAN FRANCISCO.** Piso de 70 m<sup>2</sup>, salón, 2 dormitorios, cocina, baño, 2 balcones, todo amueblado. Exterior.

**URB. LOS CASTILLOS.** Piso de 80 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina, baño, 2 terrazas, calefacción central, amueblado, suelo de parquet, teléfono.

**C/ VIA ROMA.** Piso de 80 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina, baño, 2 terrazas, garaje, calefacción central. Exterior. Sólo 60.000 Pts.

**EL CARMEN.** Piso de 70 m<sup>2</sup>; salón, 3 dormitorios, cocina, baño, terraza, calefacción central, amueblado.

**C/ LIRIO.** Piso de 80 m<sup>2</sup>. salón, 3 dormitorios, cocina amueblada, baño, terraza, calefacción central, suelo de parquet.

**C/ DAMASO ALONSO.** Piso de 110 m<sup>2</sup>, salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños, 2 terrazas.

**CALLE REAL.** Piso de 130 m<sup>2</sup>. salón, 4 dormitorios, cocina, baño, suelo de tarima, vistas al Salón y al Pinarillo. Calefacción individual.

**C/ OCHOA ONDATEGUI.** Piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño.

**C/ GDOR. FDEZ. JIMENEZ.** Piso de 180 m<sup>2</sup>. salón, 5 dormitorios, 3 baños, terraza, garaje, calefacción central. Exterior. Recién pintado.

**LA GRANJA.** Piso de 160 m<sup>2</sup>. salón, 5 dormitorios, cocina, 2 baños, 3 terrazas. Garaje. Amueblado. Tiene jardín, piscina, cancha de tenis, suelo de parquet.

**POLIG. EL CERRO.** Nave de 1.000 m<sup>2</sup>.

### VENTAS

**CARRETERA VILLACASTIN.** Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual.

Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

**JUNTO CALLE REAL.** Piso 1 dormitorio a estrenar. Muy soleado. Tel. 43 54 61.

**JUNTO AMBULATORIO.** Piso duplex 100 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. 2 baños. Singular. Tel. 43 54 61.

**C/LAS NIEVES.** Piso 3 dormitorios. Recién acuchillado y pintado. Lo dejan totalmente amueblado. Buen precio. Tel. 43 54 61.

**LA LASTRILLA.** Pisos 2 dormitorios. Llave en mano. En construcción. Cocinas amuebladas. Tel. 43 59 50.

**EDIFICIO TIO PINTADO.** Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Tel. 43 59 50.

**EL SOTILLO.** Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.

**NAVAFRIA.** 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m<sup>2</sup>. Tel. 43 59 50.

**BARRIO EL SALVADOR.** Local de 100 m<sup>2</sup> en planta. Esta hecho entreplanta. Tel. 43 54 61.

**LA ALBUERA.** Local 75m<sup>2</sup>. Instalado. Se puede cambiar el uso. Admitimos ofertas. Tel. 43 59 50.

**EN LA GRANJA.** Plaza de garaje en Edificio La Calandria. Tel. 43 54 61.

**SAN ANTONIO EL REAL.** Plaza de garaje. Tel. 43 59 50.

**CALLE SAN FRANCISCO.** Varias oficinas. Desde 53 m<sup>2</sup>. Tel. 43 54 61.

**URB. CAMINO REAL.** 1ª fase. 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 54 61.

**URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL.** 3ª fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 59 50.

**EDIFICIO VIA ROMA.** 3, 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 54 61.

**URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL.** 4ª fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 59 50.

**SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION.** 15 viviendas. 2, 3, 4 dormitorios. Garaje. Piscina. Tel. 43 54 61.

### ALQUILERES

**EZEQUIEL GONZALEZ.** Piso de 2 dormitorios. Esta amueblado. En muy buen estado. Tel. 43 59 50.

**CONDE SEPULVEDA.** Piso de 3 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero, totalmente exterior. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

**LA ALBUERA.** Piso de 3 dormitorios. Planta 2ª. Esta amueblado. Tel. 43 59 50.

**JOSE ZORRILLA.** Local de 140 m<sup>2</sup> en planta. Tel. 43 54 61.

**SAN ANTONIO EL REAL.** Se alquilan y venden Locales a partir de 130 m<sup>2</sup>. en planta. Tel. 43 59 50.

**JUNTO 18 DE JULIO.** Local 120 m<sup>2</sup> en planta. Esquina. Tel. 43 54 61.

**JUNTO 18 DE JULIO.** Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

### VENTAS

**ZONA SAN MILLAN.** Viviendas en construcción. 1, 3 y 5 dormitorios. Tel. 44 12 17.

**CALLE REAL.** Frente acueducto. Local de 100 m<sup>2</sup>. En venta. Ideal para consulta, despacho, asesoría. Tel. 43 71 87.

**C/ LA LUZ.** Despacho profesional. En venta. Tel. 44 12 17.

**C/LAS NIEVES.** Piso en venta. 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

**BARRIO EL SALVADOR.** Casa unifamiliar en venta. Para rehabilitar. Tel. 44 12 17.

**C/ CANTARRANAS.** Venta de local de 80 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

**EN MADRID.** Calle Princesa. Piso en venta. 2 dormitorios. 80 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

**MARUGAN.** Chalet en venta, 80 m<sup>2</sup> de construcción más 2.550 m<sup>2</sup> de parcela. Amueblado. Tel. 43 71 87.

**LA LASTRILLA.** Venta de parcelas edificables. Varios tamaños. Tel. 44 12 17.

### ALQUILERES

**PLAZA EL PEÑASCAL.** Piso alquiler a estrenar. 2 dormitorios. Tel. 43 71 87.

**ESTACION FERROCARRIL.** Local en alquiler de 120 m<sup>2</sup>. Económico. Tel. 44 12 17.

**CALLE RIAZA.** Alquiler de vivienda, 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.



Antena 3 Televisión



PEQUEÑA PANTALLA

"A LAS DIEZ EN CASA", UN DEBATE PARA LA FAMILIA

La primera cadena de TVE comienza a emitir hoy un nuevo programa de debates, presentado por Elisenda Roca, cuya pretensión, según sus responsables, es "recuperar la dialéctica familiar, la comunicación entre generaciones que se ven poco y se hablan menos". La idea, sobre el papel, parece buena, sobre todo porque una de las acusaciones que se hacen a la televisión es que fomenta la incomunicación familiar, aunque la realidad sea bien distinta: si no existiera la televisión se inventaría cualquier otra excusa para practicar esa incomunicación, que tiene raíces más profundas. A lo largo de agosto y septiembre, "A las 10 en casa" realizará un total de siete debates, el primero de los cuales lleva por título "En casa mando yo" y tratará sobre el ejercicio de la autoridad en la familia. Otros temas serán las repercusiones de las parejas que no funcionan, la educación de los hijos, los hijos discapacitados o las relaciones

sexuales de los jóvenes. En el plató habrá tres tipos de participantes bien definidos. Unos serán los invitados, personas conocidas ya sea por su profesión o su popularidad — hoy acudirán Eloy Arenas, Chummy Chumez, Coral Bistuer y Sara Sanders—; otro es un público especial, integrado por personas que aportan un testimonio personal sobre el tema del debate, y un tercer público, más general, formado por personas que quieren participar en el programa aportando opiniones. En cualquiera de los casos citados, todos los invitados tienen un denominador común: o acuden como padres, o como hijos, o como ambas cosas a la vez, pero lo que no hay, según sus responsables, son "ni ganchos ni provocadores" para que así tenga un tono más serio. Elisenda Roca, presentadora de "Cifras y letras" en La 2, será la conductora de este programa, producido por TVE y Pirtel S.A., y cuya realización correrá a cargo de Miguel Fortuny.

WOODY ALLEN, EL FRACASO DE UN DELINCUENTE

El neoyorkino Woody Allen, que gusta o no pero que difícilmente resulta indiferente, se estrenó como director con la comedia "Toma el dinero y corre" —que hoy emite La 2 de madrugada— allá por 1969, una película prelujo de lo que luego sería una brillante carrera, ampliamente reconocida en Europa, aunque menos en Estados

Unidos. Si en "Sueños de un seductor", rodada algún tiempo después, Allen retrataba a un tipo incapaz de tener relaciones normales con una mujer, en "Toma el dinero y corre" retrató con su habitual sentido del humor a un hombre que es un fracaso hasta para ser un delincuente.

UNA INTRIGA ALREDEDOR DEL NOBEL

Dentro del ciclo dedicado a Paul Newman, La 2 emite a las 22 horas una de esas películas capaces de entretener al más aburrido, donde se mezclan buenos actores y una trama bien urdida, en la que al protagonista le llueven los problemas sin saber muy bien por qué. Mark Robson dirigió "El premio" en 1963, en pleno apogeo del guapo

Paul Newman, donde encarna a un joven novelista bien considerado pero poco conocido, que recibe el premio Nobel, lo que no deja de ser bastante irreal si se observa la trayectoria de la prestigiosa institución sueca. Pero lo del premio no es más que una excusa para que Newman se vea metido en una peligrosa aventura y en brazos de Elke

- 07.00.- GIMNASIA INFANTIL
- 07.20.- LOS CHICOS DE LA BAHIA
- 07.40.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 10.00.- CLUB DISNEY VERANO
- 11.30.- LA FAMILIA TORKELSON
- 11.55.- PASO A PASO
- 12.20.- EL INCREIBLE HULK
- 13.10.- SEA QUEST
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- BLOSSOM
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.40.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.00.- CORAZON SALVAJE
- 17.35.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.30.- AQUÍ JUGAMOS TODOS
- 18.55.- OBJETIVO INDISCRETO
- 19.30.- FUTBOL. PRESENTACION F.C. BARCELONA: Groningen-F.C. Barcelona
- 21.30.- TELEDIARIO
- 22.02.- EL TIEMPO
- 22.05.- EL PRIMI-JUEGO
- 23.30.- A LAS 10 EN CASA (NUEVO EN EMISION)
- 23.55.- CINE DE VERANO: "Lasister". Nick Nassiter, famoso ladrón de joyas, es detenido por la policía. Recibirá una sorprendente proposición.
- 01.55.- TELEDIARIO-3
- 01.55.- EL JUEZ INSTRUCTOR
- 03.15.- SIN FRONTERAS (R)
- 04.10.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.40.- ¿COMO LO VEIS? (R)
- 05.10.- TELEDIARIO-4

- 07.00.- TELE-N
- 07.30.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 08.00.- CLUB MEGATRIX
- 10.30.- UN ROBOT EN CASA
- 11.00.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 11.30.- PUNKY BREWSTER
- 12.00.- BATMAN
- 12.30.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- PRIMOS LEJANOS
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE: "El poder de las tormentas". I.: Nancy McKeron. Tanton Cardinal. El hijo de María ha sido secuestrado en el hospital nada más nacer. La madre sale desesperada ayudada por el poder de una visión que le conduce a un remoto lugar de Centroamérica.
- 17.20.- EL EQUIPO A
- 18.15.- SOMOS DIEZ
- 19.00.- CALIFORNIA DREAMS
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- FARMACIA DE GUARDIA
- 22.00.- EL PELICULON: "Perdidos en Africa" D.: Stewart Raffill. I.: Jennifer McComb, Ashley Hamilton, Timothy Ackroyd. Un grupo de toristas es apresado por cazadores furtivos de elefantes para ser utilizados como rehenes a cambio de otros cazadores que han sido detenidos por las fuerzas gubernamentales.
- 23.45.- EN EL CALOR DE LA NOCHE
- 00.45.- NOTICIAS
- 01.10.- CINE DE MADRUGADA: "Patty Rocks".
- 02.40.- TELEVENTA
- 04.10.- CINE DE MADRUGADA: "El barrio contra mí". D.: Michael Curtiz. I.: Elvis Presley, Carolyn Jones.

- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: DESPIERTA PEQUE Y AL LORO
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- EL GRAN MUSICAL
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "Fuga mortal" (cod.)
- 11.40.- CINE: "Confidencias de una universitaria" (cod.)
- 13.00.- DOCUMENTAL: GIGANTES DE CEMENTO
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: BUSCATE LA VIDA
- 14.30.- MAS DEPORTE
- 15.00.- CINE: "Como ser infeliz y disfrutarlo" (cod.)
- 16.26.- CINE: "Corazones y almas" (cod.)
- 18.00.- CINE: "Todo por el rock" (cod.)
- 19.25.- INFANTIL: CLASICOS ANIMADOS
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: DOG CITY
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- TELESERIE: EL CLUB DE MEDIANOCHE
- 20.30.- TELESERIE: "Barra libre"
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTENO CANAL+: "El video de Benny" 1992. D.: Michael Haneke. I.: Arno Frisch, Angela Winkler. Benny es un adolescente burgués. Sus padres le dejan a menudo solo y él ha encontrado un sustituto emocional en el mundo de los videos. Gradualmente y debido a la falta de gente a su alrededor, sus valores y sentido de la realidad empiezan a cambiar.
- 23.47.- CINE: "El mariachi" (cod)
- 01.07.- CINE: "La mitad oscura"
- 03.05.- CINE: "El toque silencioso" (cod.)



- 06.00.- EURONEWS
- 09.00.- OTROS PUEBLOS
- 08.50.- CICLISMO. VUELTA A CASTILLA-LEON (R)
- 09.00.- OTROS PUEBLOS
- 10.00.- DOCUMENTOS DEL ARTE. VALORES RELATIVOS
- 11.00.- VACACIONES DE CINE: "Sangre sobre el sol". Un periodista nortamericano, duro y sensacionalista, publica en la edición inglesa de un periódico en Tokio un artículo sobre el plan secreto de Tanaka.
- 12.30.- CARMEN SANDIEGO
- 13.00.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16.30.- BELLEZA SALVAJE
- 17.00.- CINE DE BARRIO: "La muerte a la espalda".
- 19.00.- AQUÍ HAY NEGOCIO
- 19.30.- QUIEN ES EL JEFE
- 20.00.- NORTHWOOD
- 20.25.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
- 20.50.- CICLISMO. VUELTA A CASTILLA-LEON-2ª ETAPA
- 21.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 21.10.- LA 2 NOTICIAS
- 21.30.- LINGO
- 22.00.- LA ESTRELLA ES... PAUL NEWMAN: "El premio" 1963. Un joven y polémico novelista americano acude a Estocolmo para recibir el Premio Nobel. Su corta obra literaria, considerada altamente por la crítica y admirada por una minoría, apenas si ha sido leída por el gran público, lo que le ha obligado a ganarse la vida escribiendo novelas policíacas.
- 00.20.- DOCTOR EN ALASKA
- 01.10.- CINE CLUB (I) CON WODY ALLEN: "Toma el dinero y corre"
- 02.35.- CICLISMO. VUELTA A CASTILLA-LEON
- 02.45.- DOCUMENTOS DE CINE: GINGER ROGERS
- 03.45.- WORLD ENTERTAINMENT REPORT



TELEMADRID

- 06.00.- LOS CHICOS DE HILLSAID
- 07.00.- FLIPPER
- 08.00.- LAS NUEVAS AVENTURAS DE BATMAN
- 08.20.- ALEGRE JUVENTUD
- 08.40.- BESAME LICIA
- 09.00.- SONIC
- 09.25.- AVENTURAS DE SILVIA
- 09.50.- NICK MARAVILLA
- 10.30.- TARZAN
- 11.00.- MATINAL DE CINE: "La maldición del diamante"
- 12.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 13.00.- COBRA
- 13.50.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.00.- ¿QUE ME DICES!
- 15.30.- LOS FORRESTER
- 16.20.- RETORNO A EDEN
- 17.15.- MACGYVER
- 18.05.- SUPER BOY
- 18.30.- LUPIN
- 18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.35.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.15.- TELEUCUPON
- 21.25.- KARAOKE
- 22.00.- CINE: "Regreso a la escuela". Un millonario excéntrico, una vez separado de su insoportable mujer, se matricula en la Universidad para dar ejemplo a su hijo que quiere abandonarlo.
- 23.45.- UN SIGLO DE CINE: "El confidente"
- 01.25.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.30.- MADRUGADA DE CINE: "Delito en la autopista" (
- 03.00.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.25.- LA CRISIS DE FRANNIE

- 07.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM
- 07.30.- A SABER
- 08.00.- BUENOS DIAS MADRID
- 09.00.- SERIE
- 09.30.- SERIE
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.20.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 11.10.- FUERA DE SERIE
- 12.00.- LOS CHICOS DE BEVERLEY HILLS
- 12.25.- CAZAFANTASMAS I
- 12.45.- LOS PICAPIEDRA
- 13.10.- METEORO
- 13.35.- DANIEL EL TRAVIESO
- 14.00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- EL ROMPECABEZOTAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.30.- OLE TUS VIDEOS
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.15.- TELENOTICIAS-DEPORTE
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- TREINTA MINUTOS
- 22.00.- QUE PASO CON... 00.00.- CINE
- 01.35.- TELENOTICIAS
- 01.40.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- CHICO LISTO

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- NOTICIAS DE LA DE LA TARDE
- 15.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD

- 15.30.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 15.45.- ENCUENTROS
- 18.00.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 18.15.- CINE DE TARDE
- 19.00.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 20.30.- NOTICIAS DE LA NOCHE
- 21.30.- CINE DE NOCHE
- 23.00.- NOTICIAS DE LA NOCHE
- 23.30.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

CONTINUA EN CUARTA SEMANA  
8 tarde y 11 noche:

"CASPER"

SALA 2

ESTRENO A NIVEL NACIONAL  
8 tarde y 11 noche:

"Jungla de cristal. La venganza"

SALA 3

8 tarde y 11 noche:

"POWER RANGERS"

SALA ZULOAGA

8 tarde:

"La princesa cisne"  
11 noche:  
"El sabor de la muerte"

CINE DE VERANO  
Terraza Los Zuloaga

10,45 noche:

"Pulp Fiction"

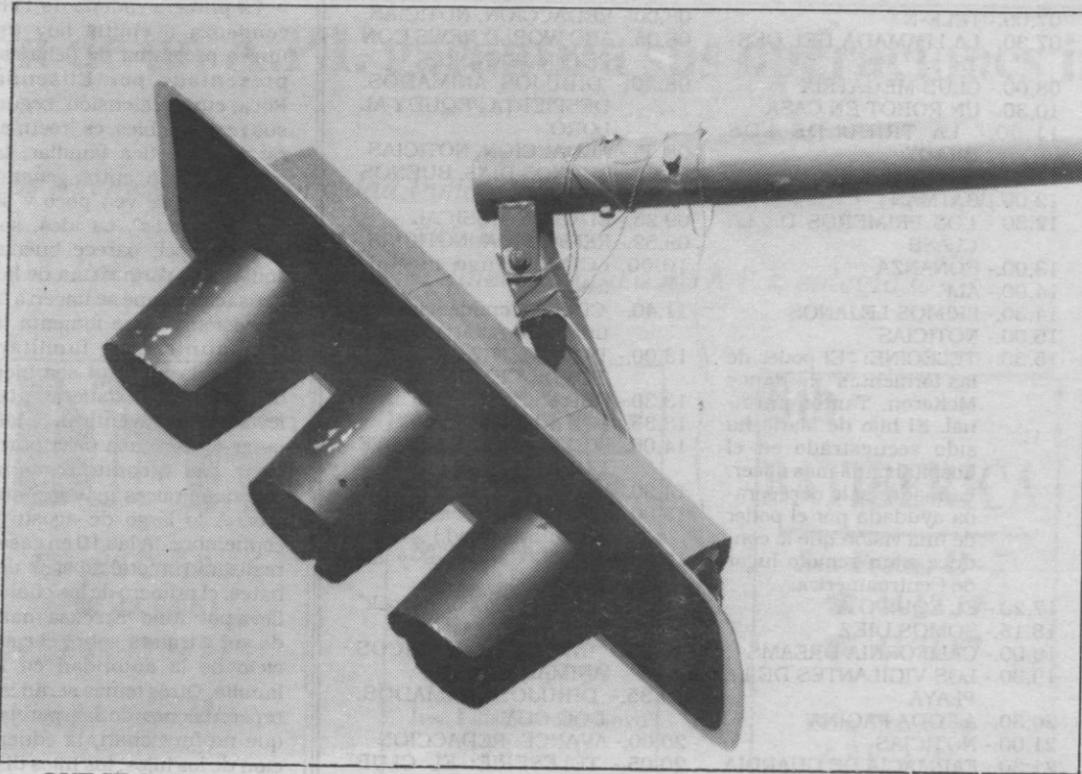
# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### SE NECESITAN DONANTES DE SEMEN

Los hombres que superan las pruebas de calidad para una donación de semen han pasado de ser un 70 por ciento a un 20% en los últimos cinco años, según datos del hospital Ramón y Cajal de Madrid. El número de niños nacidos en España mediante técnicas de inseminación artificial, desde la aprobación en 1988 de la ley que regula esta materia, es casi de 6.000, según el secretario de la Sociedad Española de Fertilidad, Pedro Caballero, responsable del banco de semen de dicho hospital. Caballero agregó que en la actualidad "son necesarios muchos más donantes, ya que cuando comenzó a funcionar este centro el 70% de los hombres examinados superaba la prueba y podía donar, pero con el descenso de la calidad seminal, en la actualidad no pasan más del 20%". Este descenso en la calidad del semen se explica, entre otros factores, por el estrés, el consumo de tabaco, drogas, alcohol y sobre todo la vida sedentaria, "ya que si alguien se pasa casi todo el día sentado en una silla, aumenta la temperatura externa del testículo" y ello perjudica al esperma, dijo. Según Caballero, "las personas que viven en el campo, sin el agobio de las grandes urbes, tienen mejor calidad seminal". En opinión de Caballero, hay una gran ignorancia sobre este tema en España, y señaló como ejemplo el que "muchos pacientes tratados con quimioterapia y radioterapia, pudiendo quedar estériles, no acuden a un banco para congelar su semen, por si hubiera que usarlo después".

### ■ VISTO Y NO VISTO



¡QUE SE CAE!.— Utilizando la más moderna tecnología, y bajo los auspicios de la Virgen de la Fuencisla, el semáforo que existe todavía en las inmediaciones de la carretera de acceso al Hospital General mantiene sus tres preceptivas luces unidas al mástil. Imaginamos que un golpe de viento podría acarrear el definitivo desprendimiento del semáforo, cayendo sobre algún vehículo y provocando alguna desgracia, pero será difícil que eso ocurra... si pensamos que todavía existen milagros.— (Foto: Juan Martín).

### ■ MISCELANEA

El presidente repite en el parque nacional de Doñana

## El Gobierno empezará las vacaciones pendiente de la actualidad política

Felipe González y los miembros de su Ejecutivo comenzarán sus vacaciones mañana, después del último Consejo de Ministros, aunque permanecerán pendientes de la situación política creada tras las acusaciones que implican al presidente en el "caso GAL".

Madrid (Efe).— El presidente del Gobierno ha elegido como otros años pasar sus vacaciones en el parque nacional de Doñana, situado entre las provincias de Huelva y Sevilla, donde podrá practicar una de sus aficiones favoritas: la pesca. González tiene previsto despachar con el Rey en el palacio de Marivent, en Palma de Mallorca, a mediados de agosto, como hace habitualmente en la época estival, y ofrecer una rueda de prensa tras su encuentro con Don Juan Carlos.

El líder de la oposición, José María Aznar, se encuentra desde hace unos días en la localidad castellonense de Benicassim con su familia, para tomarse su descanso veraniego, donde aprovecha para practicar el paddle, su deporte preferido. Por su parte, Julio Anguita, pasará sus vacaciones en las playas de Bolonia (Cádiz) alternando su descanso en Córdoba.

Las vacaciones del ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, estarán pendientes de su

agenda, que incluye, además de los compromisos relativos a la presidencia española de la UE, un viaje a Mostar, Split, Sarajevo y Zagreb, que tiene previsto iniciar el próximo domingo. El responsable de Obras Públicas, José Borrell, se desplazará, como otros años, a las localidades de Pobl de Segur (Lérida) y al pueblo donde nació su mujer, situado en el Pirineo francés.

Otros ministros, como los titulares de los ministerios de Defensa y de la Presidencia, Gustavo Suárez Pertierra y Alfredo Pérez Rubalcaba respectivamente, elegirán la provincia cántabra de Asturias para descansar de sus tareas habituales.

● El boxeador Policarpo Díaz, ex campeón de Europa del peso ligero, su hermano Angel y su madre, Antonia Arévalo, han negado que los primeros agredieran el lunes a su padre, Nicolás Díaz. Este denunció en la Comisaría de Vallecas a sus hijos por agresiones que le causaron heridas que precisaron de atención médica en el hospital Gregorio Marañón. Según los denunciados, los hechos no se corresponden en absoluto con los datos facilitados por Nicolás Díaz a la Policía. "Yo estaba en casa y me enteré de que se había caído, pero no hice el menor caso, porque no tengo relación con mi padre, pues está un poco demente y es alcohólico", dijo Poli, quien declaró: "Quiero saber por qué me juzgan en todos los medios cuando yo no he hecho nada. Esto me ha hecho mucho daño". El boxeador reiteró: "quiero lavar mi imagen, porque yo no he hecho nada malo y se me está hundiendo poco a poco". Su entrenador, José García Valenciano, apoyó la versión de su pupilo y comentó que éste no se vio implicado en lo acontecido y que se le juzgó por anticipado "basando todo en lo que dijo una persona demente, afectada por el alcoholismo". Según Angel, su padre estaba sentado con sus amigos, "bebiendo como siempre" y se metió con él, que se marchó. "Volví a la media hora e intenté evitar encontrarme con él, pero abrí la puerta del portal y vino corriendo a pegarme, yo le esquivé y cerré la puerta, se dió un golpe, abrí y vi que estaba tirado sangrando. Avisé a mi madre para que viniera a limpiarle y cuando llegó para ayudarme le dio un codazo y salió corriendo", dijo. Antonia ratificó lo declarado por sus hijos.

### FRUTOS DE FRUTOS

### MADRIGAL

